


# EMIDAS

月刊 エミダス ベトナム版

## VIETNAM

 ベトナムものづくり探訪  
～クローズアップ製造業～

## ソディックベトナム

NC放電加工機のパイオニア  
ものづくりをトータルでサポート

コロナ禍で動きを見せた  
ベトナムの  
人材市場

Sodick

Quality is more than a word



# 環境試験の世界トップメーカーESPECが ベトナムでのテクニカルサポートを提供いたします

「世界基準の試験品質」「蓄積された試験技術」でお応えします

低温恒温(恒湿)器・恒温恒湿器

## プラチナス Jシリーズ

3 YEAR WARRANTY



恒温(恒湿)室

## ウォークインチャンバー Eシリーズ

3 YEAR WARRANTY

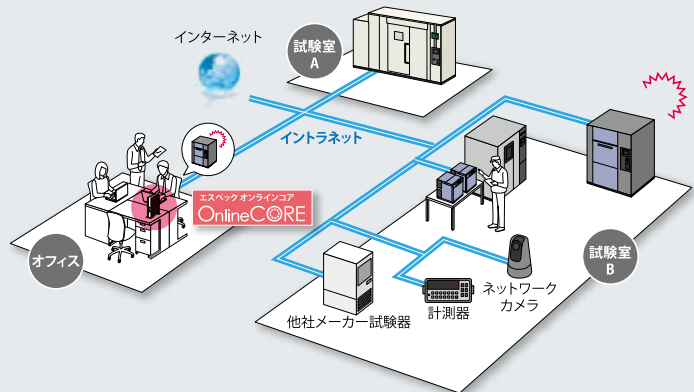


エスペックオンラインコア

## OnlineCORE (別売)

環境試験器を複数台お使いの方に  
お勧めする集中管理システム

既設のイントラネットに接続する  
だけでWebブラウザから  
最大100台までの環境試験器の  
稼働状況が確認できます。



エスペック株式会社 <https://www.espec.co.jp/>

本社 530-8550 大阪市北区天神橋3-5-6

ESPEC ENGINEERING VIETNAM CO.,LTD

Room 8, 9th Floor, VIT Tower, 519 Kim Ma Street,  
Ngoc Khanh ward, Ba Dinh District, Hanoi, Vietnam  
Tel +84-24-22208811 Fax +84-24-22208822

宗野正幸 / MASAYUKI SONO  
Mobile +84-90-211-7486  
E-mail: m-souno@espec.co.jp  
<https://www.espec.co.jp/english/>



Vietnam

TAN PHAT Automation JSC (TPA)は、日用品、電気・電子製品、製造加工などの産業向けの自動倉庫システム、スマート倉庫を開発する企業です。



倉庫管理システム (TPA)



スマート倉庫

シャトルラック

ドライバーイン/ドライバー

メザニンラック

デュアルセレクトイブラック

セレクトイブラック



**TAN PHAT AUTOMATION JOINT STOCK COMPANY**

📍 No. 189 Phan Trong Tue, Thanh Liet, Thanh Tri, Ha Noi, Viet Nam  
 📞 Mr Thuong - CEO - 0985 131 868 - thuong.nt@tpa.com.vn  
 🌐 www.tpa.com.vn



**OHNOSEIKO VIETNAM CO.,LTD**

📍 Lot S-2, Road 7, Long Hau IP, Can Giuoc, Long An, Vietnam  
 Contact: 📞 (+84) 28 3873 4967 📠 (+84) 28 3873 4968  
 📧 ohnovn@ohnoseiko.vn 🌐 www.ohnoseiko.vn  
 📧 phambinhduong@ohnoseiko.vn

**「日本品質をベトナムで」  
 高精度の単品部品加工を一貫生産**



- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| ① SKD11 40x20x15 ±0.01  | ⑤ S45C 50x50x50 ±0.01   |
| ② SUS303 φ50x45 ±0.01   | ⑥ A7075 100x80x80 ±0.05 |
| ③ HPM1 80x45x60 ±0.01   | ⑦ SUS440C φ100x20 ±0.01 |
| ④ SUS303 50x50x50 ±0.01 | ⑧ HPM77 30x30x30 ±0.05  |



# CONTENTS

EMIDAS Vietnam Edition Issue No.15 2021年3月15日発行

ベトナムものづくり探訪～クローズアップ製造業～

**ソディックベトナム** ..... 6

NC放電加工機のパイオニア  
ものづくりをトータルでサポート

コロナ禍で動きを見せた

**ベトナムの人材市場** ..... 10

VIETNAM INDUSTRY NEWS ..... 14

統計データから読み解く

**ベトナム企業動向** ..... 20

INDUSTRIAL ESTATE MAP ..... 23

VIETNAM INDUSTRIAL MAP ( Ha Noi / Da Nang / Chu Lai ) ..... 24

VIETNAM INDUSTRIAL MAP ( Ho Chi Minh ) ..... 25

数字でわかるベトナム自動車業界 ..... 28

EMIDAS会員インフォメーション ..... 29

連載

## VIETNAM MARKET TREND

ベトナムの市場動向を解説 ..... 18  
第13回 プレス業界 その2

知らないと損する

**ベトナムビジネスの基礎知識** ..... 22  
第15回 労働法の施行細則 その1  
(退職手当の支払いなど)

**ベトナムの工業団地事情** ..... 26

第10回 工業団地及び製造業関連の英語の略語

**ベトナム生活 お悩み相談室** ..... 30

第15回 民間療法を試してみたい

**砂名のベトナムに乾杯** ..... 34

第15回 日本人婦人会アオザイ会とは?

## TTC Group



Chairman: Le Thanh Thuy  
Mobile: + 84 904 494 504



### TRI CUONG INDUSTRIAL CO., LTD

Location: No.3, Lot 3, Nguyen Khe Auto Industrial Zone, Dong Anh District, Hanoi city, Vietnam.

Director: **Vu Van Tuan (Mr.)**

Website: [www.tci.vn](http://www.tci.vn)  
Hotline: +84 983 371 269 / +84 985 118 979  
Email: [sales.01@tci.vn](mailto:sales.01@tci.vn) / [tuanvv@tci.vn](mailto:tuanvv@tci.vn)

#### MAIN PRODUCT:

##### SOLUTION FOR AUTOMATION



##### MACHINING PARTS



##### PART FEEDER



### TTC AUTOMATION., JSC

Location: No.99, Nguyen Thi Nhung Str., Van Phuc city, Hiep Binh Phuoc Ward, Thu Duc Dist., Ho Chi Minh City.  
Director: **Nguyen Van Thinh (Mr.)**  
Website: [www.tci-automation.vn](http://www.tci-automation.vn)

Email: [info@tci-automation.vn](mailto:info@tci-automation.vn)  
Hotline: +84 974 255 745



Assembly and inspection machines



Processing machines



Handling systems



Cleaning systems



Production Lines



Other (Counter, Pressing, Pick up...)



### TTC Precision., JSC

Factory Location: Km18+600 Highway 3, 1-5 Auto Industrial Zone, Nguyen Khe Commune, Dong Anh Dist., Hanoi, Vietnam.

Director: **Vu Manh Giap (Mr.)**

Email: [sales.01@tci-precision.vn](mailto:sales.01@tci-precision.vn)  
Hotline: +84 969 628 884

Main Products: Manufacturing of Machining Parts (Mass production)



CNC Milling Products

CNC Lathe Products

# Create your future

*New*

リニアモーター駆動  
ワイヤーカット放電加工機  
AL400G



*New*

リニアモーター駆動  
ハイスピードミーリングセンタ  
TS50L



*New*

V-LINE射出成型機  
GL100A



## 株式会社 ソディック

### Sodick Vietnam Co., Ltd.

14B Song Da Street, Ward 2, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel : (+84) 28-3547-0457

Hanoi Office : No.53 Me Tri Street, Me Tri Ward, Nam Tu Liem District, Hanoi, Vietnam  
Tel : (+84) 24-3555-3619

### Service Call Center

Ho Chi Minh : (+84) 93-861-6143  
Hanoi : (+84) 93-864-6421

担当： 後藤 (+84) 909-650-757 / goto@sodick.co.jp



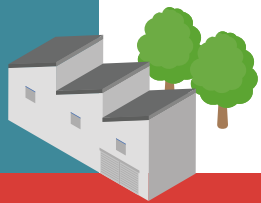
Website  
<https://sodick.com.vn/>



Facebook  
<https://m.facebook.com/sodick.vietnam.official/>



Zalo



## ソディックベトナム

# NC放電加工機のパイオニア ものづくりをトータルでサポート

文・写真/月森砂名

ソディックは1976年に、「NC放電加工機」のパイオニアとして設立され、世界最高水準の精度を目指し、5つのコア技術を自社開発した。加工機動作を自動で、かつ正確に制御するため、創業時よりNC装置の自社開発を続けてきた。

また独自開発したSMC(ソディック・モーション・コントローラー)によるモーター制御とセラミック技術、放電電源装置を融合することで、ナノオーダーの加工も可能とする超精密ナノ加工機の開発に成功している。

リアアモーター駆動形彫り放電加工機、ワイヤー放電加工機、セラミックス、モーションコントローラーと

いった工作機械のコア技術や、Vライン方式を活かした精密な射出成形機など、多くの技術・製品を自社開発している。多くの製品群がある中で、形彫り/ワイヤー放電加工機の売り上げが大きく、シェア率も高い。

ソディックグループは、「Total Manufacturing Solution (モノづくりの課題を解決する技術力)」を事業コンセプトとして、CAD/CAMシステムによる製品の設計から、放電加工機・ハイスピードミーリングセンタによる金型や部品の加工、電子ビーム鏡面(PIKA)加工装置による加工表面の仕上げ、射出成形機による成形品にいたるまで、「ものづくり」に関す

るあらゆる工程をサポートしている。

中でも「金属3Dプリンター」は、従来の加工では不可能であった形状の造形が可能になり、「金型」では冷却時に製品が曲がる、形状が崩れる、時間がかかるという課題を解決した。また3Dプリンター造形で金型製作をすると、不要な部分を造形する必要がなくなるので設計そのものが変わり、コストダウンにもつながる。また工場やスタジアムなどで使用されるLED照明、食品部門では製麺機や包装飯米機の製造なども手掛ける。

本社は横浜で、日本(福井県/石川県)をはじめ、タイ、中国の工場で非常に高い内製率を誇っている。



ホーチミン市タンビン区にあるソディックベトナム本社。補修パーツだけではなく各種消耗品も在庫を取り揃えている

ベトナムには2005年にホーチミンとハノイに駐在員事務所を開設した。2005年当初、ベトナムでは金型産業はニッチで、関連商社もなく、まさに先駆けであった。

2012年、ホーチミンを本社とし、Sodick Vietnam Co., Ltd.を設立。2016年にはハノイ駐在員事務所を移転しショールームも開設した。2017年にはホーチミン事務所の移転を行い、ショールームを構え万全なサポート体制を構築した。各事務所に専門のエンジニアが在籍しており、アプリケーション、アフターサービス、営業など、トータルサポートを行う。また補修パーツだけではなく各種消耗品も在庫を取り揃えている。2011年から6年間、タイとベトナムを兼任していた営業トップも、タイからスライド赴任しており、最近ではベトナム人営業も活発に展開している。

ベトナムに進出したのは、活気がある若い労働力に加えて、ベトナム人の優秀さ、勤勉さからであり、日本人も顔負けだという。また昨今は欧米系の仕事が増えてきており、右肩上がりの市場も魅力である。

社員は37名で、うち女性は14名。男性社員のほとんどは理工系のエンジニアで社内コミュニケーションは



Deputy General Directorの後藤博幹氏

英語がスタンダードだ。ベトナムで行う社内教育は、日々の先輩社員との同行や日本から派遣される技術者によるOJTである。

昨年コロナ禍においては、お客様の工場が稼働しているの、エンジ

ニアは基本通常通りの勤務だったが、営業担当者は自宅でのリモート業務にシフトしていた。社内ではエンジニアの作業が終わればその他の業務も終わって良いといった時短業務や、社内一室あたりの人数を減らすなどの対策が取られた。

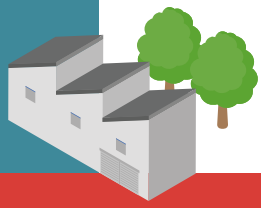
コロナ禍で世界的に厳しい状況下ではあるが、製造業ではプラスに転じた業態も少なくない。北部ではプリンター、二輪、ミシンなど、南部では輸出産業など車業界を中心に、昨年11月頃から「ものづくり」の業界では回復傾向にあり、12月の売上は上昇している。今後、海外からの投資も見込まれ、ソディックでは今年2021年は、昨年の売上目標に再チャレンジする。



2016年の社員旅行で訪れたタイ工場

## ソディックベトナム株式会社

14B Song Da Street, Ward 02, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam 電話番号 : (+84) 28 3547 0457/58  
 ハノイ事務所 : 53 Me Tri Street, Me Tri Ward, Nam Tu Liem District, Ha Noi City, Vietnam 電話番号 : (+84) 24 3555 3619/20



## Sodick Việt Nam

# Tiên phong trong lĩnh vực máy gia công bằng tia lửa điện NC Cung cấp giải pháp hỗ trợ toàn diện cho hoạt động sản xuất

Bài viết/Ảnh: Tsukimori Sana

Được thành lập năm 1976, Sodick là nhà tiên phong trong lĩnh vực “máy gia công bằng tia lửa điện NC”, đã tự phát triển năm công nghệ cốt lõi độc quyền nhằm đạt đến độ chính xác gia công cao nhất thế giới. Kể từ ngày đầu thành lập, Sodick đã liên tục nghiên cứu và cho ra đời các thiết bị NC có thể điều khiển hoạt động của máy gia công một cách tự động và chính xác.

Ngoài ra, bằng cách tích hợp Bộ điều khiển chuyển động Sodick (SMC) độc quyền, công nghệ ceramic và thiết bị phóng tia lửa điện, Sodick đã thành công trong việc phát triển các máy gia công

nano siêu chính xác có khả năng gia công cấp nano (nano-order).

Sodick vẫn đang tiếp tục phát triển nhiều công nghệ và sản phẩm độc quyền, trong đó phải kể đến công nghệ cốt lõi cho các máy công cụ như máy gia công bằng tia lửa điện truyền động động cơ tuyến tính, máy cắt dây, công nghệ ceramic, bộ điều khiển chuyển động, hay máy ép phun nhựa có độ chính xác cao ứng dụng hệ thống thiết kế V-line... Trong số các dòng sản phẩm đa dạng này, máy gia công bằng tia lửa điện/máy cắt dây có doanh thu và thị phần lớn.

Với phương châm cung cấp “Giải pháp

Sản xuất Toàn diện” (Năng lực công nghệ giải quyết các vấn đề trong sản xuất), Tập đoàn Sodick mang đến các giải pháp từ thiết kế sản phẩm bằng hệ thống CAD/CAM, cho đến gia công khuôn mẫu và linh kiện bằng máy gia công phóng điện, trung tâm gia công phay tốc độ cao, tạo bóng bằng máy hoàn thiện Electro Beam (PIKA), đúc bằng máy ép phun nhựa và máy gia công trung tâm, hỗ trợ đặc lực cho mọi công đoạn trong quy trình sản xuất.

Trong số đó, “máy in kim loại 3D” của Sodick có thể tạo ra các hình dạng mà những phương pháp gia công thông



Không chỉ cung cấp linh kiện sửa chữa, Sodick còn cung cấp các loại vật tư tiêu hao – tất cả đều sẵn có trong hệ thống kho của công ty.



thường trước đây không thể thực hiện được, giúp giải quyết các vấn đề như sản phẩm bị cong vênh, mất biên dạng và mất thời gian khi làm nguội trong trường hợp sử dụng “khuôn mẫu”. Ngoài ra, nếu khuôn được sản xuất bằng máy in 3D thì không cần phải thiết kế các bộ phận không cần thiết, do đó bản thân việc thiết kế đã thay đổi rất nhiều, giúp tiết kiệm cả thời gian và chi phí.

Sodick còn sản xuất đèn LED chiếu sáng sử dụng trong các nhà máy và sân vận động. Bên cạnh đó, công ty cũng tham gia vào lĩnh vực thực phẩm với máy làm mì và máy đóng gói gạo.

Trụ sở chính của công ty đặt tại Yokohama, với các nhà máy ở Nhật Bản (tỉnh Fukui, tỉnh Ishikawa), Thái Lan, Trung Quốc. Sodick luôn tự hào có tỷ lệ tự chủ sản xuất rất cao.

Năm 2005, Sodick mở văn phòng đại diện tại Thành phố Hồ Chí Minh và Hà Nội. Thời điểm đầu năm 2005 đó, ngành công nghiệp khuôn mẫu của Việt Nam vẫn còn là một thị trường ngách và không có nhiều công ty thương mại liên quan, vì vậy Sodick chính là một trong những doanh nghiệp tiên phong. Năm 2012, Công ty TNHH Sodick Việt Nam đã được thành lập, đặt trụ sở chính tại Thành phố Hồ Chí Minh. Năm 2016, thay đổi địa điểm văn phòng đại diện tại Hà Nội và khai trương showroom. Năm 2017, trụ sở chính ở Hồ Chí Minh cũng chuyển địa điểm, khai trương showroom và hoàn thiện hệ thống hỗ trợ khách hàng. Với đội ngũ kỹ sư chuyên nghiệp tại Thành phố Hồ Chí Minh và Hà Nội, Sodick cung cấp giải pháp hỗ trợ toàn diện từ dịch vụ kỹ thuật, bán hàng đến chăm sóc sau bán hàng... Không chỉ cung cấp linh kiện sửa chữa, Sodick còn



Ông Goto Hiromiki - Deputy General Director Sodick Vietnam Co.,Ltd

cung cấp các loại vật tư tiêu hao – tất cả đều sẵn có trong hệ thống kho của công ty. Quản lý kinh doanh đã có kinh nghiệm 6 năm phụ trách đồng thời cả thị trường Thái Lan và Việt Nam cũng đã chuyển từ Thái sang từ năm 2011 để tập trung hoạt động tại Việt Nam. Ngoài ra, gần đây các nhân viên kinh doanh người Việt Nam cũng hoạt động rất tích cực.

Có thể nói rằng lý do mở rộng đầu tư sang Việt Nam, bên cạnh lực lượng lao động trẻ năng động, còn là vì sự ưu tú, cần cù của người Việt Nam mà đôi khi người Nhật cũng phải nể phục. Bên cạnh đó, gần đây, lượng công việc ở thị trường Âu Mỹ đang tăng lên, đây cũng là một thị trường sôi động hấp dẫn.

Sodick Việt Nam hiện có 37 nhân viên, trong đó có 14 nhân viên nữ. Hầu hết nhân viên nam là các kỹ sư ngành khoa học và kỹ thuật. Trong công ty chủ yếu giao tiếp bằng tiếng Anh. Đào tạo nội bộ sẽ do các nhân viên có kinh nghiệm hướng dẫn hoặc do các kỹ sư được phái cử từ Nhật Bản đào tạo trực tiếp tại chỗ.

Năm ngoái, dù trong bối cảnh dịch

COVID-19 nhưng các nhà máy của khách hàng vẫn hoạt động nên về cơ bản các kỹ sư vẫn làm việc như bình thường, nhưng các nhân viên kinh doanh đã chuyển sang làm việc từ xa. Trong công ty đã thực hiện các biện pháp phòng dịch như rút ngắn thời gian làm việc để có thể hoàn thành các công việc khác cùng lúc với công việc của kỹ sư, giảm số lượng người trong cùng một phòng...

Mặc dù dịch COVID-19 đã ảnh hưởng nghiêm trọng đến toàn thế giới, tuy nhiên cũng có không ít lĩnh vực trong ngành chế biến chế tạo đã chuyển biến tích cực. Từ tháng 11 năm ngoái, các ngành như máy in, xe máy, máy may ở miền Bắc hay các ngành hàng xuất khẩu, tập trung vào ngành công nghiệp ô tô ở miền Nam... đã dần có sự phục hồi tích cực, doanh số bán hàng trong tháng 12 đã tăng lên. Dự kiến trong thời gian tới sẽ tiếp tục có dòng đầu tư từ nước ngoài, vì vậy, Sodick đặt mục tiêu trong năm 2021 này, sẽ tiếp tục chinh phục mục tiêu doanh thu của năm trước.



Trụ sở Hồ Chí Minh



Buổi tiệc kỷ niệm tròn 5 năm thành lập công ty năm 2017

## Công Ty TNHH Sodick Việt Nam

14B Đường Sông Đà, Phường 02, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam Tel : (+84) 28 3547 0457/58

Văn Phòng Đại Diện Tại Hà Nội : 53 Đường Mễ Trì, Phường Mễ Trì, Quận Nam Từ Liêm, TP. Hà Nội, Việt Nam Tel : (+84) 24 3555 3619/20



コロナ禍で動きを見せた  
ベトナムの  
**人材市場**

文/関岳彦



新型コロナウイルスの感染拡大は、ベトナムの雇用にも大きな影響を及ぼしている。ベトナム統計総局は2020年の雇用・労働状況に関し、新型コロナによる影響を受けた者が、労働力人口約5500万人中3210万人だったと発表した。コロナ禍における「ベトナムの人材市場」は一体どのような動きを見せているのか、その現状をレポートする。

## コロナで幕を開けた2021年

2021年2月、テトを目前に控えいつもであればベトナム国民、在住外国人も大型連休を前に家族・親族とどうやって過ごす、数少ない連続休暇だから海外で羽を伸ばそうとばかりに浮足立っていたはずである。

ところが今年のテトの過ごし方は様子が大きく異なった。新型コロナウイルスは2020年に収束するどころか年末にかけて世界的にさらに猛威を振るい、感染の封じ込めに成功を取っていたベトナムですらその影響を免れなかった。

2020年を振り返ってみると新型コロナウイルスに振り回された年であったとも言えるが、2021年もまた新型コロナウイルスの脅威で幕を開けた。

弊社は2006年よりサービスを開始し、在越日系企業を中心に人材採用の支援をしている会社であるが、経済の先行指標と言われる「雇用」を取り扱っているだけに数多くのクライアントが採用を手控えたことにより大きく影響を受けたことは否めない。

本稿では自社に留まる動きであったかもしれないことを含み置いた上で、折角のこの寄稿のご縁を活用し、この新型コロナウイルスが様々な側面から雇用に与えた影響を俯瞰して、ベトナム人材市場に関連した話をしてみたいと思う。

## 3000万人以上の雇用に影響

まずは全体的な動きを見るのに統計データは欠かせない。そこでベトナム統計局が発表している雇用に関するサーベイを見てみると、2020年全体では3210

万人の雇用に影響を与えたと出ている。

特に大きくネガティブな影響を受けたのは産業別に挙げると、サービス業71.6%、製造業、建設業64.7%が並ぶ。一方で、農業、林業、水産業は26.4%と比較的大きなダメージを受けるのは免れた様子である。

新型コロナウイルスにより人々の生活はシンプルなもの求められ、生活必需品や医療など根源的なニーズに近い産業ほどコロナ禍でも堅調であったと言える。実際、2020年3月31日発布された首相指示第16号によりベトナム全土が所謂ロックダウンと言われる「社会隔離」状態に置かれ、生活に欠かせないサービス以外には厳しい規制が敷かれた。

公共交通機関も停止、タクシー会社もサービス停止することとなり、車やバイクの往来も少なくなり、当時の街の様子はゴーストタウンに近い状態だった。そしてこの期間多くの会社で自宅勤務体制となり、採用の動きも止まる形となった。一方、失職をした候補者からの問い合わせを受けることとなり、採用市場はこれまで比較的売り手市場に近かった様相から一変し、買い手市場へと変貌した。

## 「今は動くべき時でない」

採用需要が堅調であった業界もあったことも事実である。社会隔離体制が敷かれていた時はクライアントとの面会も出

来なかったのだが、5月に入り新規感染者が出現しなくなったことを受け日常生活に戻り、我々も近郊の工場へ訪問させて頂く許しを頂戴した。

まだ採用に慎重な企業も多く残る中で医療品製造、電子機器製造企業では採用のアクセルを踏む動きが見られ、生産体制が受注に追い付かないという声を聞いた。ただ、一般スタッフというより今後の動きを見据えての中核人材、ハイレベルな人材を採用したいという相談が多かった。

求める中核人材は経験も豊富で自律的に動くことが出来る、変化に柔軟に呼应できる能動的なタイプである。しかしながらこういった人材は今に限ったことでなく採用市場でも声が掛かりやすい人材、そしてイージーに動かずどちらかと言えば慎重なタイプである。多くが異口同音に「今は動くべき時でない」と言うのである。その中には会社の経営状態が芳しくないため賃金カットをされたが、それでも「状況的に給与カットも致し方ない」という求職者も少なくなかった。

## 日本人採用の環境変化

4月の徹底した防疫により日常生活を取り戻したベトナムはコロナ感染抑止の優等生として世界的にも大きな評価を得た。国際定期便の停止で一時帰国した日本人駐在員の間にも定期便が復活し、再びベトナムへ戻る日が近く訪れることを期待



する声が高まった。

しかし、定期便再開の目途は一向に立たず、特別便がわずかに飛ぶのみ、しかも高額なホテル費用を支払っての14日間のホテル隔離付きという条件のみでの入国が許される。ウェイティングリストに名を載せてもらうものの特別便もいつ飛ぶかわからないという期間がしばらく続いた。

コロナ禍が押し寄せる前は日系企業の中でも日本人現地採用者をジュニアマネージャークラスから管理職層として登用する傾向は多く見られた。しかし状況は一変し、現地責任者はいつ再赴任できるかわからない、現地採用者を採用したとして高額な隔離費用を支払うことを躊躇する経済的な理由などから日本人の採用に対して慎重な姿勢が目立った。

2020年9月後半以降、徐々に特別便の就航数も増加し、隔離ホテルも高額なものだけでなく比較的リーズナブルな価格帯のものも登場し始めたことによって、採用ムードにアクセルが掛かり始めた。た

だし、これは日本からの出向者派遣がより難しくなった中で、出向者に代わって現地法人をより強くするための戦力補強であり、採用のハードルはベトナム人同様に一段と高くなる結果となった。

日本から呼び寄せる形で採用する場合にはそれなりの厚い待遇条件で、かつ、隔離費用を企業負担とする代わりに海外でのマネジメント経験や即戦力足り得る経験を有することが求められるようになり、その傾向は今も続いている。

### 日系企業の進出数は減少

話は脱線するが弊社はグループ会社で比較的小人数規模の企業が即入居が出来るようなサービスオフィス事業を運営し、そこではベトナムへの新規進出のお手伝いもしている。2020年内は代表者の赴任を行わずに登記だけを済ませる動きや進出前の市場調査といった相談が大半で、〇〇工業団地に進出をする、数十名規模

の事業を展開する、といった話は2019年に比較するとほとんど聞くことはなかった。

実際ベトナム統計局の発表によれば、拡張などの再投資案件が寄与したために2020年全体での投資額自体は前年と比しても大幅な落ちは見られなかったものの、件数自体は前年の65%程度に取まったという(2020年実績は2,253案件)。

また、外国投資庁の発表したデータによれば2020年全体で日系企業の新規投資案件数は前年655件に対して427件であった。件数こそ400を超えているが、前述したように実感値としては小規模プロジェクトが多く、大きな雇用を生むような新規進出のケースはほとんどなかったのではないだろうか。つまり過去外資企業の旺盛な進出によって製造業を中心に大きな雇用が生まれていたベトナムにおいて近年見られなかった現象でもある。しかし、この中でも採用のアクセルを踏み続けていた特定業界があった。IT業界である。



## DX化とオフショアは加速

新型コロナウイルス発生当時は先行き不透明感や管理上の問題から雇用にネガティブな影響は多少出たものの、事業計画・採用計画自体を下方修正することはなく、逆にベトナムの開発体制を増強するなどIT業界は日本のDX化の追い風を受けて2020年堅調に成長した業界であったことは間違いない。

コロナ禍で半分定着化したような在宅勤務・リモートワークという体制にもフィットした業界でもあり、外的要因による影響を受けずに粛々とした事業運営をされていた印象である。ただし、一方で他の多くの業界と異なるところは採用シーンにおいて買い手市場へのトランジションが起らなかったために求職者マインドはコロナ禍発生前と大きく変わらず転職時の給与交渉は強気な姿勢が見られる。

もともと日本国内でのIT技術者が不足しているところへコロナがIT化の波を作り総需要を押し上げたので、技術者リソースをベトナムに求める動きはコロナ収束後もしばらく続きそうである。

## 私が見たコロナ禍のベトナム人

ここからはあくまで個人的主観に基づく話になることをお許し頂いた上でお話しさせていただきます。

筆者がベトナムにやってきたのは2005年中盤。その頃ちょうどベトナムが対外的に外資を積極的に受け入れ始めた時期でもあり、日系企業も次々と進出してきた。当初こそ人材紹介というところでのニーズは少なく、ほとんどが新聞媒体による採用活動、あるいはオンライン求人サイトによる直接の応募ばかりであった。ただし全体的な求人数のパイが増える、また、毎年実施される世界幸福度数調査でもベトナムは常に上位に位置するなどベトナム人にとっては仕事は自然と見つかるものだ、という考えのもとに求職活動が行われていたようにも思う。

どういったキャリアを歩むか、どういったスキルを身につけるべきか、というキャリア形成の根幹を成す土台は脇に置き、快適で給与の高い条件のところへ就職できるか、いわば電車の乗り換えのごとく転職をするのが罷り通っていた（現在でもそのような求職者は少なくないが）。

その後リーマンショックが世界を襲っ



たが、その影響も比較的軽微でベトナム人の職業観を脅かすものではなかった。ただし今回は様子が違った。賃金カットが起こっても耐え忍ぶ選択を行う、前職より給与ダウンすることも受け入れる、賞与をもともと期待していなかった、といったような声も随所から聞かれた。つまり今回のコロナ禍はベトナム人にとっても一時的な景気後退等の騒ぎでなく「有事」に当たるような事件と捉えられていたとも考えられる。

確かに医療体制への絶対的な信用が日本に比較して少ないベトナム、まだ何者ともわからない新型コロナウイルスに対してのベトナム人の反応は日本人の想像を超えるものであったことは在住者であれば誰もが頷くところだろう。実際、矢継ぎ早に数時間毎に次々と自由を奪われるかのような規制が敷かれた4月のロックダウン時も異論を唱えるどころか、むしろ政府の迅速な対応に称賛の声を唱えるものが大半であった。

そして直近のハイズン省から派生したと言われる市中感染においても政府の指示にじっと耳を傾ける、ここに今まで見えていなかったベトナム人のネイチャーを垣間見たような気がした。歴史的に見て

もベトナム人は隣接する大国の脅威に晒される時代を長く経てきたという経験が潜在的に刷り込まれており、元来耐え忍びながらもしたたかに生きてきたことを思い出させられた。近年のベトナムの急激な経済成長の中で見えたベトナム人に対しての揶揄とも取れるステレオタイプはもしかしたらあくまで表面的なものであったのかもしれない。

ベトナムはこのコロナ禍に対しても他国と比較しても目覚ましい抑制の実績を誇っていることは今でも変わらない。この経験を経てさらに力強く成長することは在住者、諸外国、そしてベトナム人自身が信じ願っているはずである。

新たな局面に入ったベトナム、そしてベトナム人がどう成長し、企業経済活動に貢献していくのが楽しみである。

関岳彦(せき・たけひこ)

G.A.Consultants Vietnam代表。2005年よりベトナム駐在を開始今に至る。ベトナム国内では日本人・ベトナム人の採用支援、労務アウトソーシング、サービスオフィス事業、教育事業などを展開。近年は日本人学生、ベトナム人学生向けのインターンシップ事業への取り組みや起業体験プログラム「Startup Weekend」のベトナム開催運営にも携わるなど次代の人材育成にも力を入れる。新潟県出身。連絡先:seki@ga-asia.com

# VIETNAM INDUS

## 2G・3Gの携帯電話 7月から製造・輸入禁止

情報通信省が公布した通達第43/2020/TT-BTTTT号「通信端末機器に関する国家技術標準」により、7月1日以降にベトナム国内で製造される、または海外からベトナムに輸入される携帯電話には第4世代移動通信システム(4G)もしくは4Gより上位のシステムの搭載が義務づけられる。

ベトナムにおいて本標準の範囲内で機器の製造・売買に従事するベトナムおよび外国の個人・組織に適用される。同通達により、7月1日以降は2G・3G携帯電話の製造・輸入は禁止となる。ただし、施行日以前に製造・輸入される製品の流通は許可される。情報通信省は、2022年第1四半期までに2G電波の送信を終了する予定。

## iPadやMacBook ベトナムでの生産拡大

Nikkei Asiaの報道によると、米アップルはベトナムとインドでiPhone、iPad、MacBook等の生産を強化しており、ベトナムでのiPad生産ラインは早ければ今年半ばに稼働を開始するという。同社が中

国以外でiPadの量産(組立)を行うのは初めてとなる。

アップルは、iPhoneの2番目に大きな製造拠点であるインドでの組立も強化している。またサプライチェーン多元化戦略の一環として、東南アジアにおけるスマートスピーカー、ヘッドホン、タブレットの生産能力の拡大にも取り組む。

AirPodsの主要サプライヤーであり、最近iPhoneの組立も始めた中国の立訊精密工業(Luxshare Precision Industry)もベトナム北部でHomePod miniの生産強化を図っている。

各世代のAirPodsは2019年夏にベトナムで初めて試験生産され、2020年に量産が開始された。アップルは今年、MacBookの生産の一部もベトナムに移す予定。

## ホアラク・ハイテクパーク 科学技術都市の現状と展望

ハノイ市西部にホアラク・ハイテクパークが設立されてから20年以上が経過し、科学技術都市の「形」が徐々に明らかになりつつありある。科学技術省の報告によると、これまでに誘致した投資案件は93件、登録資本金は90兆2540億



ホアラク・ハイテクパーク

VND(約4030億円)。2020年には7兆9540億VND(約365億円)の投資方針・登録証明書が発給された。

ハイテクパークでは、ビンスマートとクアルコム製の5Gスマートフォンや5Gネットワーク機器、ベテルグループの4Gおよび5Gテクノロジーを適用した海洋景観レーダー、ハンファの航空機エンジンコンポーネントなど、最先端の製品が開発・製造されている。

同所では現在、2万2000人以上が勉強し、働いている。労働者の大卒比率は平均50%以上、プロジェクトによっては90%以上を占める。フィン・ティン・ダット科学技術相は、ハイテクパークをさらに発展させるため、今後も体制を整え、外国人投資家のベトナムへの投資移転を引き続き受け入れる方針を示し、「トレーニングや技術移転における大学・研究所との協働や、大規模な投資家にアプロー

**Indema**

**完璧を追求  
精密板金加工の  
完全なソリューション**

VIETNAM JAPAN INDUSTRIAL DEVELOPMENT & MANUFACTURING JSC. (INDEMA)  
Lot 46B, Quang Minh Industrial Park, Quang Minh Town, Me Linh Dist., Hanoi City  
Tel: +84 934 631 289; +84 24 7306 6060 \* Fax: +84 24 3818 2214  
HP: <https://indema.vn/> \* Email: [kinhdoanh04@indema.com.vn](mailto:kinhdoanh04@indema.com.vn)

**AZUMA** 「ねじ」のことならAZUMAへ!  
どこへでも、いつでも、すぐにお届けします

**バリ取り・研磨を自動化するツール**

- 小ねじ、ボルト
- タッピンねじ、木ねじ
- ナット、座金
- その他ねじ部品全般(一般品、特殊品)
- 鍛造部品(ロストワックス、ダイカスト)
- 塑性加工部品(プレス、鍛造)
- 切削加工部品(フライス、旋盤)
- その他金属、非金属材料加工部品全般

安心の日本語対応

**AZUMA VIETNAM JOINT STOCK COMPANY**  
住所: 609, Group 23, Linh Nam St., Hoang Mai Dist., Hanoi, Vietnam  
担当者: Tung (トン)/日本語 Tel: +84(0)91 337 3367 E: [tung@azumaneji.co.jp](mailto:tung@azumaneji.co.jp)  
担当者: Huong (フオン)/ベトナム語 Tel: +84(0)98 497 2892 E: [admin@azumavietnam.com](mailto:admin@azumavietnam.com)  
Tel: +84(0)24 3643 6654 Website: [www.azumavietnam.com](http://www.azumavietnam.com)

**OHTAVN**  
ネジと精密機器加工のプロフェッショナル

**ねじ・ボルト類30万種以上、1本から対応**  
金属加工品、アルミダイカスト、プレス、ゴム成形、樹脂成型もおまかせください

徹底した品質管理  
800平米の検査場で  
全品検査にて  
対応可能

**OHTA VIETNAM CO., LTD**  
[Dong Nai Representative Office & factory]  
Lot 246, Street 12, Amata Industrial Park, Long Binh Ward,  
Bien Hoa City, Dong Nai Province, Vietnam  
[Ho Chi Minh City Office]  
Room No.1521, 15th Floor, Pearl Plaza Tower, 561A Dien Bien Phu Str.,  
Ward 25, Binh Thanh District, Ho Chi Minh City, Vietnam

☎ 0251 393 6218/6219  
〒佐賀(日本語)  
0251 393 6218 [matsubara@ohtavn.com](mailto:matsubara@ohtavn.com)  
松原(日本語) EN  
0773 075 622 [matsubara@ohtavn.com](mailto:matsubara@ohtavn.com)  
Dieu Hien (JP/EN/VN)  
0939 939 123 [info@ohtavn.com](mailto:info@ohtavn.com)

[www.ohtavn.com](http://www.ohtavn.com)

チするために海外のハイテクパークとの協力も強化していく」と述べた。

## 石油大手各社 事業協力契約を締結

ペトロベトナムグループ (PVN) とロシア企業との合弁会社ベトソブペトロは1月22日、ベトナム石油公社 (PVOIL)、石油ガス試掘・掘削総公社 (PVEP)、ビンソン石油化学精製株式会社 (BSR) と、原油供給と石油製品販売に関する長期契約・協定の調印式を行った。

PVOILによると、4つの長期契約が各社間で署名された。PVOILとBSRは、原油供給と石油製品販売の協力に関する枠組み合意と輸入原油を購入する代理店契約に署名した。ベトソブペトロとPVOILの間で締結されたバクホー原油の販売委託契約に基づいて、ベトソブペトロはPVOILとBSRの間で2021年～2024年のズンクアット石油精製工場にバクホー原油(ズン油田)を提供する長期契約の締結を承認した。PVOILとPVEP、BSRは、2021年～2024年にズンクアット石油精製工場にダイフン原油を長期供給する基本契約に署名した。

今回締結した長期契約に加え、PVOILとペトロベトナムガス(PVGAS)は2021年

～2025年の事業協力契約を締結した。これらの契約により、参加企業は付加価値を得るとともに、ペトロベトナムグループ (PVN) のメンバー間におけるバリューチェーンの運動効果が期待される。

## 科学技術の関連企業 3月から法人税減免

財務省は、科学・技術企業に対する法人税減免についての通達第03号を発行した。通達は3月1日に施行される。科学・技術企業に4年間の免税、その後9年間50%減税が適用される。

通達は減免税の対象となる企業について、以下の通りに規定した。①管轄当局により科学・技術企業である証明書の発行を受けること、②科学・技術の結果から形成される製品の年間売上が、年間総売上の少なくとも30%に達すること、③情報技術における科学・技術の成果を応用したサービスから得られる売上は、すでに市場に出ているサービスを除いた新しいサービスからの売上であること。

優遇期間中、科学・技術の結果から得られた製品の売上高が総収入の30%未満となる場合は、その年の減免税の対象外となる。また優遇を享受するためには、

対象となる売上を別途会計処理する必要がある。財務省はこの政策により、ベトナムの科学・技術企業の創出が奨励されると期待する。

## 港湾貨物量は増加傾向 30年までに14億トンへ

交通運輸省海事局の統計によると、2020年12月までの国内の港湾数は286、バースは約87.4km、総取扱能力は年間5億5000万トンを超える。2020年の国内の港湾貨物取扱量は6億8900万トンと予測され、前年を4%上回る見込みだ。2000年(港湾計画の実施開始時)に比べて約8倍に増加している。

2021年から2030年までの港湾システム開発計画及び2050年までのビジョンに関する交通運輸省の調査結果から、ベトナムの港湾を通過する貨物輸送需要は引き続き増加すると予測されている。

同計画では、2030年までにベトナムの港湾を通過する貨物取扱量は11億～14億トンに達し、このうちコンテナ貨物は4億5500万～5億5900万トン(3800万～4700万TEU相当)になると予測。また2050年までに、貨物取扱量は28億5000万～33億5000万トン、このうちコンテナ貨物は10



**「超硬製品」を日本からではなく、  
タイから調達してみませんか?**

日本と同じ原料設備で一貫生産 超硬製品を「日本品質」で提供

**超硬型(パンチ、ダイ)、治具、その他超硬製品の  
寿命にお困りの方、ご連絡お待ちしております!**



「鍛造金型」



「パンチピン」



「超硬合金」



「鍛造素材」

**SANALLOY INDUSTRY (THAILAND) CO., LTD.**  
 Amata City I.E., 7/360 Moo 6, Mabyangpom, Pluakdaeng,  
 Rayong 21140 Thailand ☎ +66-38-027-435  
 久原 (Mr. Kubara) (JP, EN)  
 ✉ r-kubara@sanalloy.co.jp  
 ☎ +66-96-854-2973



QRコードから目的別  
材種を探せます!



**GPR**  
GIAI PHONG RUBBER  
The converged place of belief











RUBBER PRODUCTS



PVC PRODUCTS



SILICONE PRODUCTS

**GIAI PHONG RUBBER CO., LTD**

Ngoc Da, Tan Quang, Van Lam, Hung Yen  
 ☎ (+84) 221 379 1918 ✉ gpr@gprubber.vn 🌐 giaiphongrubber.com



**LONG THANH GMT VIET NAM**  
JOINT STOCK COMPANY  
LONGTHANH Professional - Fast response - Top quality

精密機械部品・金型・治具・自動装置の製造、  
CNC旋盤・フライス加工による量産  
Manufacturing of precision machine parts, mold, jig,  
automatic machinery, CNC lathe and milling mass production



機械部品  
Machine Parts



プレス＆射出成形金型  
Pressing & Injection Mold



治具・付属品アタッチメント  
Jig - Accessories Attachment



自動装置  
Automatic Machinery

**LONG THANH GMT VIETNAM JOINT STOCK COMPANY**  
 Office/Factory: Lot 4, Di Trach Industrial Complex,  
 Di Trach Ward, Hoa Duc District, Ho Chi Minh City, Vietnam  
 Tel: 024 221 2377  
 Mobile: 0965 200 888  
 Email: sales@longthanggmt.com.vn  
 Website: http://www.longthanggmt.com.vn/

億~17億トン (8900万~1億3800万TEU相当)に達すると予測されている。

## 中国のゴアテック ゲアン省に工場を着工

中国の電子機器大手ゴアテックのベトナム現地法人ゴアテック・ビナは1月21日、ゲアン省で電子機器製造工場の竣工式を行った。投資総額は2兆3000億VND (約106億円)。工場はドンナム経済区でタイのWHAグループが運営する「WHAインダストリアル・ゾーン1-ゲアン」内の約40haの土地に建設される。

主な製品は電子機器、ネットワーク機器、マルチメディアオーディオ等で、生産能力は年間3億8100万ユニット。工場は2021年6月までに設備機械の設置を完了、正式に稼働開始し、約3万人の雇用



WHA工業団地で行われた竣工式

を創出する予定。

ゴアテックグループはグーグルやマイクロソフト、アマゾン、サムスン等の大手テクノロジー企業のパートナーであり、ベトナムでは2013年に北部バクニン省のクエボー工業団地に2億6000万USD (約274億円)を投資して工場を建設した。

## インテルが追加投資 ベトナム事業に5億ドル

米半導体大手インテルは1月27日、ベトナムの子会社インテル・プロダクツ・ベトナムに4億7500万USD (約494億円)を追加投資すると発表した。資金は5G製品やコアプロセッサの増産に充てられる。この追加投資により投資額はほぼ50%増加し、より高度な技術の導入および製品の多様化が促進される。

インテルはすでに10億USDを投じてホーチミン市のサイゴン・ハイテクパークで工場を稼働しており、投資総額は15億USD (約1582億円)となった。同社は新型コロナウイルス流行下でも安定した操業を維持し、2020年上半期の生産量は前年同期比30%増を達成。2020年末までに20億超の半導体ユニットを世界中の顧客に供給した。

## ホーチミン市工業団地 5.5億ドルの誘致目標

ホーチミン市輸出加工区・工業団地管理委員会(HEPZA)のファ・クオック・ファン委員長は、今年の輸出加工区と工業団地の誘致額目標を5億5000万USD (約577億円)に設定したと明らかにした。HEPZAは今年、ハイテクパークと港湾・物流サービスに特化したヒエップフック工業団地(フェーズ3)の開発も目指す。

HEPZAはさらに、2万㎡の高層工場を建設し、ハイテク・デジタル経済に基づき科学・技術要素を含み高付加価値を創出する産業、分野、工程への投資を誘致するため、輸出加工区・工業団地における投資構造の変革を促進する。同時に、繊維・靴・デザイン業界と裾野産業の発展を奨励する。工業用地が減少する中での投資誘致のため、標準工場と高層工場の建設に注力する。

## インド企業による 投資拡大に期待

計画投資省のチャン・ズイ・ドン副大臣は1月22日、インド・ベトナム直接投資

### ベトナム人外部講師によるベトナム人スタッフ育成研修

講師陣は日系大手製造会社の幹部経験者がベトナム日系製造企業様に向けた研修プログラムです!



#### 4月の公開ワークショップトレーニング

テーマ:社内トレーナー(教育担当者)育成研修

- 日時: 2021年4月15日-16日(2日間)  
8:30-16:30
- 開催地:ハノイ市内

テーマ:ムダ排除及びE手法7つ道具

- 日時: 2021年4月22日-23日(2日間)  
8:30-16:30
- 開催地:ハノイ市内

受講者数による割引  
 \* 3名以上のお申込み **10%OFF:**  
 2,700,000VND/1人  
 \* 5名以上のお申込み **20%OFF:**  
 2,400,000VND/1人

企業様単位での研修プランのご提案も可能です。  
お気軽にご相談ください。



Joshin Training & Consulting Co.,Ltd

住所: 286 Nguyen Xien, Hanoi  
Tel: (+84)-888-289-968  
Email: info@joshin.vn



http://joshin.vn

### V-Stainless Steel V-STAINLESS STEEL CO.,LTD



1. ステンレス鋼材全般を切断加工販売
2. 1,600トンの在庫を保有
3. 短納期・小口にて対応いたします

#### Contact

Head Office: Road No.4, Nhon Trach 3 Industrial Park, Phase 2, Long Tho Commune, Nhon Trach District, Dong Nai Province.  
Tel: +84 251 356 6966 / Fax: +84 251 356 6366  
 Hung Yen Branch: Tan Quang Industrial Park, Tan Quang Commune, Van Lam District, Hung Yen Province, Vietnam - Tel: +84 221 3900 308  
 Email: yuji\_kawaharata@joshin.co.jp / tsobue@nikko-sus.co.jp / tsun@v-sus.com / van@v-sus.com  
 Website: http://v-stainless-steel.com/

### SSG SAOMAI SOLUTION GROUP Brings Success To You



Add: 4F, Lucky Building 8I, Tran Thai Tong, Cau Giay District, Hanoi  
 Mobile: +84-963-025-885 / Email: linh@saomaisoft.com  
 Tel: +84-24-3796 0441 / Fax: +84-24 3796 0442  
 URL: https://ssg-vietnam.com/



フォーラムにおいて、「ベトナムは今後、インド企業が加工・製造業、自動車産業、情報通信技術、再生可能エネルギー、ハイテク農業、イノベーション等の分野に投資することを歓迎する」と述べた。

インドはベトナムの貿易相手国上位10カ国のうちの1つ。インドにとってもベトナムはASEANの中で4番目に大きな貿易相手国である。インドはベトナムに投資している139カ国のうち投資額で26位、主に加工・製造業、再生可能エネルギー、鉱業に集中投資をしている(296のプロジェクト)。

近年、二国間貿易・投資関係は多くのプラスの結果をもたらしているが、達成した結果は両国の潜在性に見合ったものではないため、ベトナムは今後、インド企業の強みにふさわしい分野に焦点を絞って投資を受け入れていく構えだ。

## 井上リボンの子会社 新拠点で生産を開始

ダナンハイテクパーク・工業団地管理委員会は1月26日、井上リボン工業の子会社ダナンテララが新拠点のホアカイン工業団地で生産を開始したと発表した。井上リボンは日本の福井県に本社をおく

リボンメーカーで、2011年に縫製業の裾野産業製品を専門とするダナンテララをベトナムに設立した。

ダナンテララは2020年2月、1523億VND(約7億円)の資金で投資拠点の移転を管理委員会に承認された。稼働後は140人超の雇用、年間収益約776億VND(約3億5000万円)、輸出額350万USD(約3億7000万円)が見込まれる。

ダナンハイテクパーク・工業団地への海外直接投資(FDI)において、2020年に承認された日本からの投資案件は52件、登録資本金は6億4400万USD(約670億円)となり、国別で日本は首位に立った。

## 2021年は7.8%成長 スタンチャート予測

英国の大手金融グループ、スタンダードチャータード銀行は、2021年のベトナムの経済成長率が7.8%となり、2020年の2.9%から大幅に回復するとの予想を示した。製造業が引き続き大きな成長原動力になるとしている。同行の予測は、アジア開発銀行(ADB)の6.1%、国際通貨基金(IMF)の6.5%、香港上海銀行(HSBC)の7.6%を上回る数値となった。同行の専

門家は、「新型コロナウイルスの封じ込め政策により、ベトナムは世界で最も有望な投資先の一つとなった。今後も米中貿易摩擦によるメリットを受け、生産移管が加速するだろう」と述べた。

## ラックフエン港 新たに2埠頭建設へ

計画投資省は、北部ハイフォン市にあるラックフエン国際港に第5、第6埠頭を新たに建設する投資案件について、原則的に支持するとの評価結果を首相に報告した。同プロジェクトは、シンガポールや香港を経由せず、欧米と直接輸出入を行うための近代的な港を建設すること、またディンブー・カットハイ経済区の発展のため、自然条件と地理的優位性を最大限活用することを目的としている。

事業主は地場ハテコ・グループで、投資総額は6兆4250億VND(約295億円)。47haの土地に、10万DWT(8,000TEU)の貨物船が接岸可能な全長750mのバースを2つ、48TEUの艀が入港できる全長150mの艀バースを1つ、さらに護岸工事、倉庫管理システム、港湾インフラ、係留船舶の水域とラックフエン公共海路へのアクセス水域等が整備される。

**IDMEA**  
HIGHEST EFFICIENCY FOR WORK

**INDUSTRIAL MECHANICS AND AUTOMATION CO., LTD**  
Address: No 4 - Lot 2 - Lai Xa Industrial Zone - Kim Chung - Hoai Duc - Hanoi  
T: (+84) 986 846 498 - E: support@idmea.com W: idmea.com

**日本品質 タイ・ベトナムコスト**

**あらゆる産業分野の  
装置・部品を提供**

**NISSIN ELECTRIC** NISSIN ELECTRIC VIETNAM CO., LTD.  
お問い合わせは下記まで  
☎ +84-2223-714-434 ☎ +84-2223-714-437  
📍 Tien Son Industrial Park, Hoan Son Commune, Tien Du District, Bac Ninh Province, Vietnam  
[nissinelectric-vietnam.com](http://nissinelectric-vietnam.com)

**Gas One**  
SOPET Gas One

前回の点検、いつ行いましたか?  
**LPガス設備配管  
無料点検実施中!**

ガス料金今一度チェックしてみませんか?  
適正価格見積致します。お気軽にお問い合わせ下さい。

工業用窓口 柴 ☎090-1317-186 📧shiba.yuichi@gassopet.com.vn  
レストラン・家庭用窓口 江森 ☎093-8890-606 📧emori.koji@gassopet.com.vn

**SOPET Gas One Co., Ltd.**  
OFFICE : Room No.810 Saigon PARAGON Bldg.3 Nguyen Luong Bang, District7, HCMC, Vietnam  
<http://sopetgasone.com.vn/ja/>

# VIETNAM マ ー ケ ッ ト ・ ト レ ン ド MARKET ベトナムの市場動向を解説 T R E N D



## 第13回 …… プレス業界 その2

### 材料は輸入に依存

プレスに使われる材料は大きく鉄系材料(熱延鋼板、冷延鋼板、電磁鋼板等)と非鉄金属(純銅、黄銅、リン青銅、アルミ、ステンレス等)に分けられる。いずれも圧延された板状か、コイル状のものをプレス加工する。通常、各プレス会社はコイルセンターと呼ばれる母材をスリットする業者(商社)を経由し、欲しいサイズ(板厚、幅、重量)にスリットされた板材やコイル材を購入・加工している。

ベトナムには新日鉄住金と台湾の中国鋼鉄(CSC)の合弁であるチャイナスチール・スミキン・ベトナム・ジョイントストックカンパニー(CSVC)や、韓国鉄鋼大手ポスコ(POSCO)のベトナム鉄鋼子会社であるポスコSSピナなど外資の圧延工場が存在する。これらのメーカーが鉄系材料やステンレスの汎用材を生産しているた

め、圧延された材料を現地調達できる。

ただ、現地で購入してもあくまで輸入品のため、輸入コストが生じるという問題がある。材料の仕入れについて、ある日系プレス会社は次のように語った。

「母材の大きな材料を確保したほうが価格が安くなるので、大きな企業が有利になりやすい。大きな材料を確保して、お客様に向けて材料を切り分けると優位に立てる。そうした小ロット対応での価格の格差をなくすために、一部のお客様は材料商社と交渉している。まとめて買い取り責任を持つ代わりに、この材料帯をこの価格で一律いくらと決めて、各社がそこに加工費を上乗せして、お客様が相見積をとる場合もある。また、日本で一般的な材料でも、ベトナム国内では一般的でないものや、誰も使用していない材料だと、その注文だけのために海外から持ってきたりするので、海外との相見積価格に負けてしまうといったこともある」

銅系の材料やアルミ材等はベトナム製が期待できないため、大半を輸入材に頼っている。日本、台湾、韓国、タイ、中国製に加え、最近はインド製を試すメーカーもあるようだ。これらの輸入材は、日系や地場の非鉄商社を経由して指定サイズのもの販売されている。商社によっては海外から母材を輸入して、スリット加工のみベトナムで行い、各プレス会社に販売する形態を取るところもある。

### LME価格の問題

材料価格に関してはLME(ロンドン金属取引所)の問題があると言われている。アルミ材や銅材の価格はLMEが公開する取引価格を元に決定されるが、LME価格は景気動向や投機マネー等の外部環境により随時変動する。

LME価格が上がると必然的に材料価格は上がり、大きな変動が続くとさらに高

### ベトナムの板材商社一例

順	会社名	投資国	地域	取扱製品
1	ThyssenKrupp Materials Vietnam Co., Ltd	ドイツ	ホーチミン市、フナイエン省	ステンレス、特殊鋼、非鉄金属等
2	Citicom Trading JSC	ベトナム	ハノイ市	熱延・冷間圧延鋼板、鋼管、ステンレス線、鋼線等
3	Hanoi Steel Industrial JSC	ベトナム	ハノイ市	熱延・冷間圧延鋼板、黒丸鋼管、亜鉛メッキ丸鋼管、ステンレス鋼管等
4	Hung Thinh Stainless Steel	ベトナム	フナイエン省、ホーチミン市	ステンレス
5	Nam Phat Group	ベトナム	ハノイ市、ハイフォン市、フナイエン省、ホーチミン市	熱延・冷間圧延鋼板、亜鉛メッキ鋼板、ステンレス等
6	Oristar Corporation	ベトナム	フナイエン省	特殊鋼、ステンレス、アルミ、銅等
7	Daiichi Kinzoku Vietnam Co., Ltd	日本	ハノイ市	ステンレス帯鋼、板材、線材 / 各種銅系帯材、銅材、線材 / その他帯材、板材、線材
8	Daiyu Steel Vietnam Co., Ltd	日本	ビンズオン省	酸洗鋼板、冷延鋼板、電気亜鉛メッキ鋼板、熔融亜鉛メッキ鋼板、電磁鋼板、カラー鋼板(フィルム付可)、フィルム付き鋼板
9	Hanoi Steel Center Co., Ltd	日本	ハノイ市	薄板鋼板
10	JFE Shoji Hai Phong Co., Ltd	日本	ハイフォン市	熱延・冷延鋼板、表面処理鋼板、電磁鋼板、ステンレス鋼板、特殊鋼等
11	JFE Shoji Vietnam Co., Ltd	日本	ドンナイ省	冷間圧延板、無方向性電磁鋼帯、方向性電磁鋼帯、電気亜鉛メッキ鋼板、ステンレス
12	Marujyu Vietnam Co., Ltd	日本	ハナム省	ステンレス材、SPCC・SPHC、電気亜鉛めっき鋼板(SECC・SEHC)、熔融亜鉛めっき鋼板(SGCC・SGHC)、SS400等、アルミ材、銅板、真鍮、チタン、各種非鉄金属材
13	Masakatsu Kouzai Vietnam Co., Ltd	日本	ドンナイ省	一般鋼材、鋼管、鋼板
14	NST Saigon Coil Center Co., Ltd	日本	ビンズオン省	熱延・冷間圧延鋼板、亜鉛メッキ鋼板、鉛メッキ鋼板、電磁鋼板、ステンレス等
15	Sakai Steel Vietnam Co., Ltd	日本	ホーチミン市	熱延酸洗鋼板等、冷延鋼板、表面処理鋼板、亜鉛鉄板、カラー鋼板 / 建築用鋼材、建材製品
16	V-Stainless Steel Co., Ltd.	日本	ドンナイ省	熱間圧延鋼板、冷間圧延鋼板(2B)、冷間圧延鋼板(HL)等
17	Saigon Steel Service & Processing Co., Ltd	日本・シンガポール・ベトナム合併	ドンナイ省	熱延・冷間圧延鋼板、亜鉛メッキ鋼板、電磁鋼板、ステンレス等
18	China Steel & Nippon Steel Vietnam JSC	日本・台湾合併	バリアブントウ省	方向性電磁鋼帯、電気亜鉛めっき鋼板、冷間圧延板、HRPO スチール等
19	POSCO Vietnam Co., Ltd	韓国	バリアブントウ省	冷間圧延板

(出所：自社まとめ)

※本稿を作成するにあたり、Kyoshin Vietnam Co., Ltd 様、Hirota Precision Vietnam Co., Ltd 様、LeGroup Manufacturing & Trading JSC 様、JK Vietnam Industry JSC 様、Thanh Thang Technology Co., Ltd 様よりご協力をいただきました。

騰する。そうなった場合、見積もり決定後に量産している企業は価格を再考（相談）せざるを得ない。これは企業にとってはリスクである。

逆にLME価格が下がっても、母材は価格が上がっていた段階で作られているので、LMEは安くなったのに実際の購入材に反映されるのは数カ月後となる。そのため客先からはLMEで値下げ要求が来ているのに、購入は下がる前の高いままということもある。顧客が購買予測を立てていれば、一度に母材を確保して安く提供できることも考えられるが、母材を購入して対応していた客先がモデルチェンジで設計変更もしくは生産停止となると、その残りの母材の支払い等が問題になる。

購買予測が大きく下がっても問題になり、逆に大きく増えてしまうと、母材から



Kyoshin Vietnam の工場内

また生産しなくてはならない。母材を生産し提供するまでには数カ月かかるため、納品できないという事態が生じる場合もある。

## 材料調達が困難な1年に

プレスの場合、同じ材料でも母材生産から時間が経つと材料が固くなり、ロットが変わるたびに微妙に硬さが変わるので、曲げの角度や絞りなどは、その都度調整する技術が必要となる。寸法公差は基本的にJIS規格を使用するため、製品の公差幅が異なれば別途処理など追加加工が必要な場合もある。

また、材料の品質を決めるミルシートは簡単に複写や書き換えができるため、出所が分からないミルシートを信用したり、実態が不透明な会社と取引したりすると、販売後のリコールなど大きなリスクを伴う場合がある。そのため第三者機関に調査を依頼するなどして慎重に取引を進めることが肝要だ。近年は日本の大企業でさえデータ改ざん問題を引き起こしているぐらいである。

さらに、同じステンレスでも磨き材やスプリング材等の違いがある。安いのが錆びやすいものもあり、製品作成後に「こんなつ



アイダのプレス機 (Kyoshin Vietnam)

もりじゃなかった」「思っていた製品と違う」「サンプルが顧客の求める品質を満たしていない」といった事態も起こり得る。そうならないよう品質や使用場所、用途など細部にわたり確認する必要がある。

2020年はコロナ禍で海外からの材料輸入が一時的に停止された。それにより需給バランスが悪くなり、現状、材料価格は20~30%上がっている。ある地場企業の関係者は、「材料商社から購入はするが、価格がいくらで、いつ納品されるかはつきり分からない」と語った。新型コロナウイルスの影響は2021年も続く見通しであり、ベトナム国内の材料生産は未発達である。プレス業界に限らず、今年も各企業にとって材料調達が難しい1年になるだろう。

次回はプレスに使われる機械について詳しく調べていく。

民生向け電線、ゴム被覆電線

Low Voltage Wire & Cable  
Rubber Cable



自動車用電線  
Automotive Wire

ベトナムにおける日本品質のものづくり  
GOLDCUP Wire & Cable

GROUP  
NK GROUP

Contact

NK GROUP - NGOC KHANH WIRE & CABLE CO. LTD

Factory: An Lac, Trung Trac, Van Lam District, Hung Yen Province.

Office : NK Group Building, No. 37 Nguyen Son, Ngoc Lam Ward, Long Bien Dist., Hanoi

Tel: +84 24 3827 1389

Email: linhnt@ngockhanh.vn

Website: www.goldcup.com.vn



世界銀行が東アジア地域で最もダイナミックな新興国の一つとしているベトナムでは、企業活動が積極的に行われている。若い人口構造、EPA/FTAがもたらす機会、政府の促進政策などの要素により、企業数は急速に増加し、2019年の企業数は2010年と比べて約2.6倍となった。

コロナ禍の影響により2020年の新規設立企業数は前年比2.3%減の134,941社。一方、1社当たりの登録資本金の平均は前年比32.3%増の166億ドンであった。つまり、新規設立企業数は減ったが、企業の規模は引き続き拡大傾向である。省・市別では、南東部が55,850社で、全国の41.4%を占めトップに立った。続いて、紅河デルタ地域が39,724社で、全国の29.4%を占める。

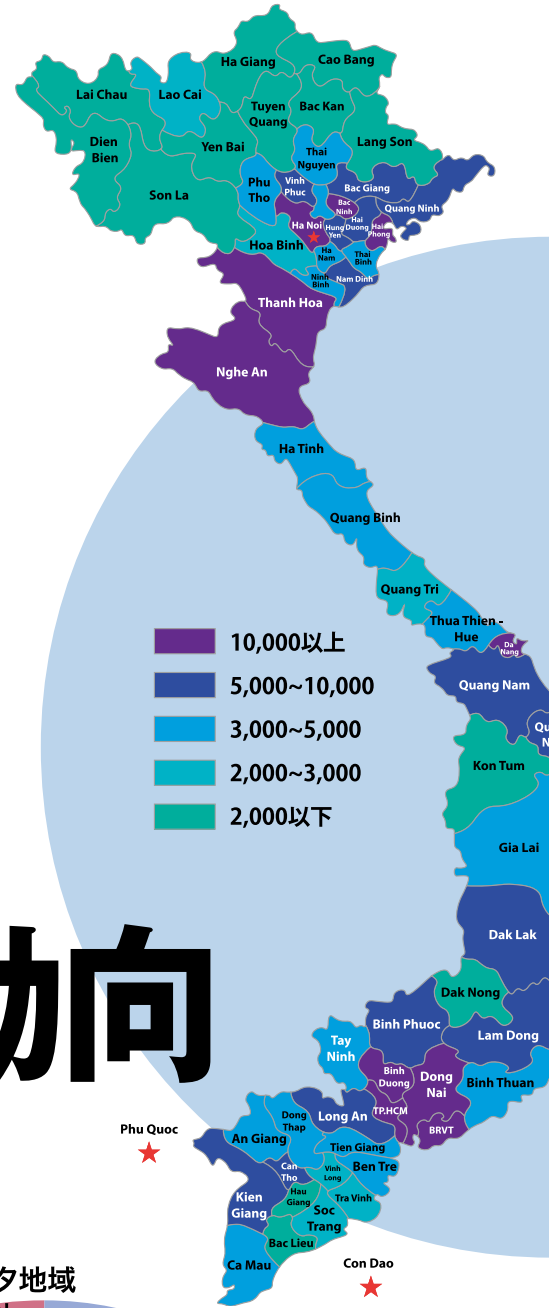
全国でビジネス活動を行っている企業数はおよそ80万。その多くはベトナム最

大の工業地帯である南東部と紅河デルタ地域、ダナン市（中部）、タインホア省（北中部）、ゲアン省（北中部）などの主要な工業都市にある。

●**ハノイ市**—ベトナムの首都：ハノイ市は、ベトナムの政治、文化、経済の中心地である。地理的な利便性、質の高い労働力、整備されたインフラ、大規模な消費者市場、投資優遇政策など、多くの有利な条件により、国の主要な工業中心地としての役割を果たしている。

●**バクニン省**—北部の工業都市：ベトナムで最も面積が小さいバクニン省だが、急速に経済・工業発展を遂げている省の1つだ。キャノン、サムスン、マイクロソフト、フォックスコンなど、数多くのハイテク関連のFDIプロジェクトを誘致している。

●**ハイフォン市**—北部最大の港湾都市：ハイフォン市は、工業都市かつ北部最大の港湾都市として重要な役割を担ってい



# 統計データから読み解く ベトナム企業動向

文 株式会社NC ネットワークベトナム Nguyen Hoang Giang

## 2020年ベトナム経済指標

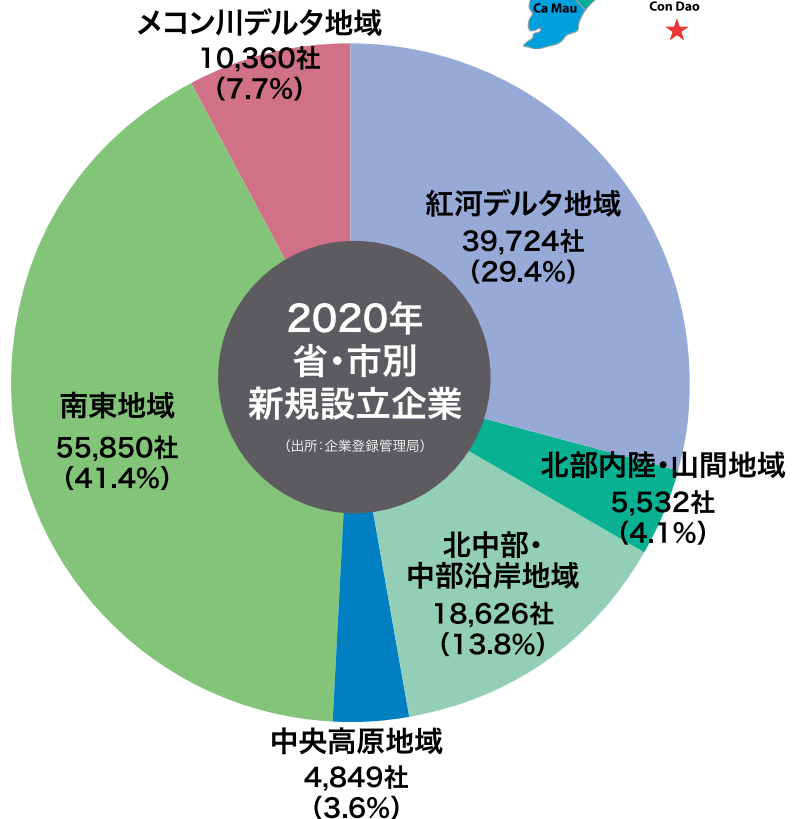
GDP成長率	2.91%
消費者物価上昇率	3.23%
国家歳入(2020年12月15日まで)	1,307.4兆ドン
国家歳出(2020年12月15日まで)	1,432.5兆ドン
輸出総額	2,815億USD
輸入総額	2,624億USD
15歳以上の労働者	5,460万人
資格などをもつ訓練を受けた労働者	24.1%
失業率	2.26%

(出所:ベトナム統計総局)

## 2020年企業活動

<b>新規設立</b>	<b>134,941社</b>	(前年比↓2.3%)
<b>経営回復</b>	<b>44,096社</b>	(前年比↑11.9%)
<b>経営一時停止</b>	<b>46,592社</b>	(前年比↑62.2%)
<b>解散手続き完了待ち</b>	<b>37,663社</b>	(前年比↓13.8%)
<b>解散手続き完了</b>	<b>17,464社</b>	(前年比↑3.7%)

(出所:企業登録管理局)



## ベトナムの主要な工業都市

2019年	ハノイ市	バクニン省	ハイフォン市	ダナン市	ホーチミン市	ビンズオン省	ドンナイ省
各省・市競争力指数 (PCI)	68.80 (9位)	70.79 (4位)	68.73 (10位)	70.15 (5位)	67.16 (14位)	67.38 (13位)	65.82 (23位)
鉱工業生産指数 (%)	108.5	88.6	124.3	104.3	107.3	109	108.3
働いている15歳以上の労働者 (%)	50	55.1	53.6	606.7	51.9	65.3	55.8
訓練を受けた15歳以上の労働者 (%)	48.1	28	31.6	51.4	37.1	21.9	20
企業数 (2019年12月31日まで)	155,940	11,349	19,918	22,566	239,623	31,599	22,398

(出所: 2019年PCI報告書 & 2019年ベトナム統計年鑑)

## 省・市別企業数

(2019年12月31日まで)

(出所: 2019年ベトナム統計年鑑を基に自社作成)



る。ハイフォン港はベトナムで第2の規模をもつ港であり、年間貨物取扱量はおよそ3,500万トン以上。多くの工業団地が積している。

●**ダナン市**—中部の経済の中心地：ダナン市はベトナム中部の交通と工業の中心拠点である。近年、インフラへの投資や投資・経営環境の改善などを積極的に進めている。

●**ホーチミン市**—国の経済を牽引する原動力：首都のハノイ市とともに、ホーチミン市はベトナムの主要な工業中心地の1つであり、全国のGDPの約4分の1を占める最大の経済都市である。長年にわたり、南部主要経済圏の中核と国の経済を牽引する原動力としての役割を果たしてきた。

●**ドンナイ省、ビンズオン省**—南東部の工業都市：ドンナイ省とビンズオン省は、ホーチミン市とともに、最も経済発展が

著しく経済活動が活発な地域として、南東地域の経済三角地帯を形成している。両省には多くの工業団地があり、多数のFDIプロジェクトを誘致している。

ベトナムの各省・市のビジネス環境、地方自治体の行政改革の取り組みなどを評価するため、ベトナム商工会議所 (VCCI) は米国国際開発庁 (USAID) と協力し、2005年から毎年、各省・市競争力指数 (PCI) を公布する。PCIは、地場企業と外資系企業を対象とする調査に基づき、①市場参入、②土地へのアクセス、③透明性、④時間コスト、⑤非公式手数料、⑥競争の公平性、⑦積極性、⑧企業支援サービス、⑨労働教育、⑩法律政策の10指標について評価するもの。この評価により企業に対するより有利な経営環境をつくることを目的としている。クアンニン省は、2017年から2019年にかけて3年連続で1位だった。

## 2019年各省・市競争力指数 (PCI)

ランキング	省・市名	PCIポイント	ランキング	省・市名	PCIポイント	ランキング	省・市名	PCIポイント
1	Quang Ninh	73.40	22	Lam Dong	66.23	43	Phu Yen	64.14
2	Dong Thap	72.10	23	Dong Nai	65.82	44	Dien Bien	64.11
3	Vinh Long	71.30	24	Thanh Hoa	65.64	45	Ca Mau	64.10
4	Bac Ninh	70.79	25	Lao Cai	65.56	46	Tien Giang	63.91
5	Da Nang	70.15	26	Phu Tho	65.54	47	Hai Duong	63.85
6	Quang Nam	69.42	27	Ha Tinh	65.46	48	Hoa Binh	63.84
7	Ben Tre	69.34	28	Thai Binh	65.38	49	Quang Tri	63.84
8	Long An	68.82	29	Khanh Hoa	65.37	50	Lang Son	63.79
9	Ha Noi	68.80	30	Gia Lai	65.34	51	Bac Lieu	63.78
10	Hai Phong	68.73	31	Binh Thuan	65.33	52	Quang Binh	63.71
11	Can Tho	68.38	32	Tuyen Quang	65.13	53	Soc Trang	63.70
12	Thai Nguyen	67.71	33	Nam Dinh	65.09	54	Cao Bang	63.69
13	Binh Duong	67.38	34	Ha Nam	65.07	55	Hung Yen	63.60
14	TP. Ho Chi Minh	67.16	35	Kien Giang	64.99	56	Kon Tum	63.54
15	Tay Ninh	67.05	36	Yen Bai	64.98	57	Son La	63.38
16	Ba Ria - Vung Tau	66.96	37	Ninh Thuan	64.89	58	Tra Vinh	63.20
17	Vinh Phuc	66.75	38	Dak Lak	64.81	59	Bac Kan	62.80
18	Nghe An	66.64	39	Ninh Binh	64.58	60	Ha Giang	62.62
19	Binh Dinh	66.56	40	Bac Giang	64.47	61	Binh Phuoc	62.21
20	Thua Thien - Hue	66.50	41	Quang Ngai	64.33	62	Dak Nong	60.50
21	An Giang	66.44	42	Hau Giang	64.14	63	Lai Chau	59.95

(出所: 2019年PCI報告書)

労働法の施行細則となる政令が、ようやく2020年末より公布されるようになりました。まず今回は2月1日より施行された政令No.145/2020/ND-CP(以下では政令145と記載します)における、退職手当の支払いなどに関する内容を解説します。

## I. 退職手当・失業手当が支給対象外となる者

- (1) 自己都合退職、有期限契約の終了などを含む一般的な退職、失業(注:会社都合退職)における手当の支給に関して、労働法第46条、47条に記載があります。ところが、下記の者については退職手当、あるいは失業手当の支給対象外となっています(政令145第8条1項)。
- (i) 法規に基づく年金の受給資格者
  - (ii) 正当な理由なく連続5営業日以上において勤務を放棄した者
- (2) (i) 定年に達しており、社会保険に関する法令の定める年金を受給できる、社会保険納付期間の条件を満たす者です(労働法第169条1項)。
- (3) (ii) は雇用者による一方的な雇用契約の解除対象となる者です(労働法第36条1項e)。正当な理由とは、天災・火災、または本人・親族が病気となり、認定医療機関発行の診断書がある場合、および就業規則に定めるその他の場合です(同法第125条4項)。
- (4) 現行労働法においても旧労働法と同様で、退職手当あるいは失業手当は、被雇用者が12ヵ月以上就労していた場合、雇用者に負担義務が発生します。ただし、雇用者・被雇用者の双方が失業保険に加入していれば、雇用者ではなく、失業保険基金から被雇用者に手当が支払われます(労働法第46条1項、第47条1項、政令No.28/2015/ND-CP第39条2項)。
- (5) ですので、雇用者に退職手当・失業手当の支払い義務が発生するのは、失業保険の未払い期間に対してです(労働法第46条2項、第47条2項)。未払い期間とは、保険料の納付を忘れた期間を除けば、法規上保険料が納付できない期間で、

# 知らないで損する ベトナムビジネスの基礎知識

## 第15回

### 労働法の施行細則 その1(退職手当の支払いなど)



例えば女性の被雇用者の産休期間などとなります。

## II. 試用契約期間に対する退職金の支給

- (1) 失業保険は、3ヵ月以上の雇用契約を結んだ者が加入対象者となります(就職法第43条1項)。そのため、試用契約期間中は同保険の納付ができません。
- (2) そのため、旧労働法の期間において、被雇用者の試用契約期間は退職手当、あるいは失業手当を算出する際の期間となり、これらの支払い義務が生じた時期もありました。ただし、2018年12月15日以降は、算出期間に含まれないことになり、雇用者による支払い義務もなくなりました(政令No.148/2018/ND-CP第1条5項)。
- (3) ところが、政令145の施行によって、試用契約期間は再びこれらの手当の算出期間に含まれる事になりました(同政令第8条3項a)。
- (4) 各種強制保険(社会保険・医療保険・失業保険)の加入対象外の被雇用者に対して、雇用者は各保険に関する規定に基づき、保険料相当額(注:雇用者負担分の額のみ)を賃金と共に支払う義務があります(労働法第168条3項)。失業保険に関して申せば、この保険料相当額を被雇用者に支払えば、退職手当あるいは失業手当の支払い義務はなくなります。被雇用者に対する支払いは、失業保険基金が負担します。
- (5) なお、各種強制保険料相当額の支払いを怠った雇用者は、当局による調査が入った際に指摘を受け、保険料相当額が未払いだった被雇用者の数に応じて、300万~2,000万VNDの罰金となります(政令No.28/2020/ND-CP第16条4項)。

### 斉藤雄久(さいとうたかひさ)

東京都葛飾区出身、早稲田大学社会科学部卒。1994年12月のハノイ大学への留学以降、ベトナム在住は25年以上となる。現在AIC Vietnam Co.,Ltd.のPresident。当地での豊富なビジネス経験に基づく独自の観点から、法規に基づく最も実務的なアドバイスを実践するほか、国内外での講演も多数。



**AIC VIETNAM CO., LTD**  
Always by your side

- 正規登録の会計事務所として10年以上の実績
- 代表者は20年以上のベトナムでのビジネスキャリア
- 30年にわたる製造業向けコンサルティングの実績を持つスタッフを有する
- 会計・税務・人事・労務・ライセンスまで幅広く対応。

初回のご相談は無料です。  
まずはお気軽にご連絡ください。

infor@aic-vietnam.com  
http://www.aic-vietnam.com/jp/

# 製造業へのご支援で多大な実績のある AIC Vietnam

以下は弊社のサービスの一例です。

## 1 会計・税務

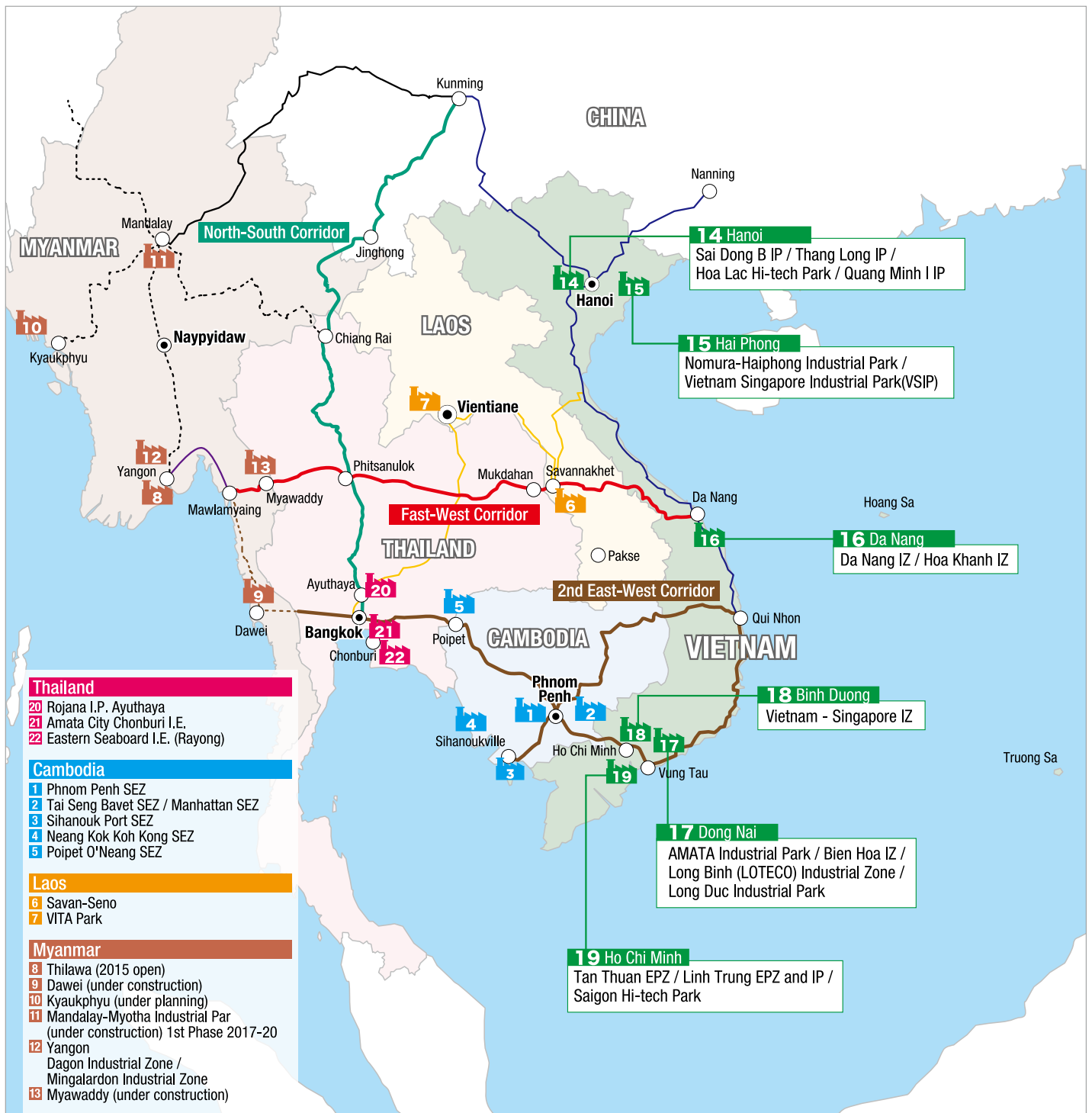
- コスト管理に役立つ原価計算制度の構築および導入の支援
- 月次報告の早期化、経費変動へのアラートなど独自の対応
- 工場管理の改善、EPE・輸出企業の課題への支援

## 2 人事・労務

- 基本給と諸手当の見直しによる、個人所得税額、強制保険料の低減化
  - 雇用者にとっては、主に社会保険料の減額による人件費の削減を実現
  - 被雇用者にとっては、手取りの増額
- 新労働法への対応のご相談 ● 人材定着化へのご相談



# INDUSTRIAL ESTATE MAP



## 溶接ナット・ピースナットの製造販売

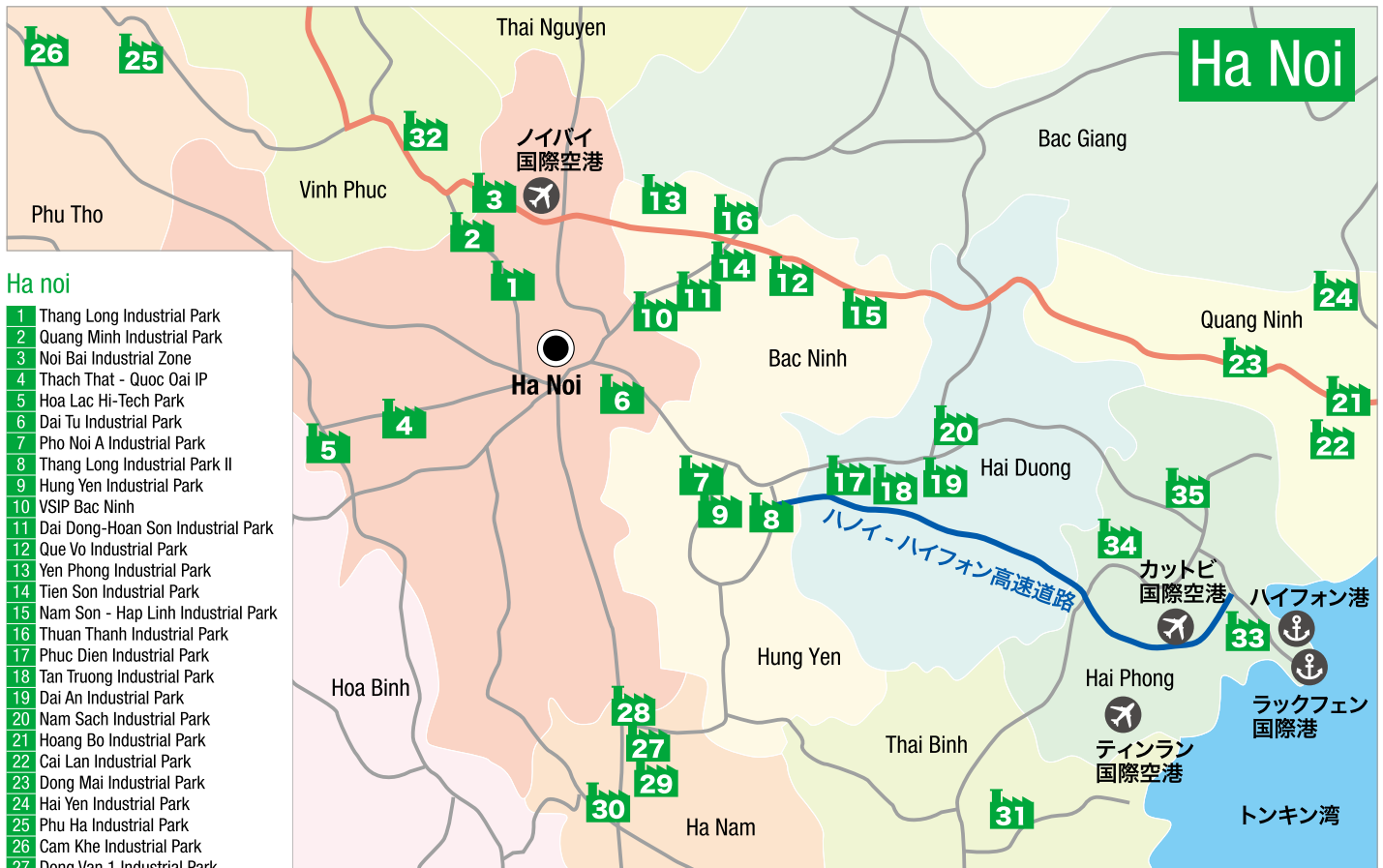


SHINJO VIETNAM  
COMPANY LIMITED



SHINJO VIETNAM COMPANY LIMITED

Add: Road B4, Zone B, Pho Noi A Industrial Park, Lac Hong Commune, Van Lam Dist., Hung Yen, Vietnam  
 Tel: +84-221 3997 592 / Fax: +84-221 3997 595 / Email: sales@shinjo-vn.com.vn  
[https://www.fact-link.com.vn/mem\\_profile.php?id=00001630&page=00002282&lang=jp](https://www.fact-link.com.vn/mem_profile.php?id=00001630&page=00002282&lang=jp)



### Ha noi

- 1 Thang Long Industrial Park
- 2 Quang Minh Industrial Park
- 3 Noi Bai Industrial Zone
- 4 Thach That - Quoc Oai IP
- 5 Hoa Lac Hi-Tech Park
- 6 Dai Tu Industrial Park
- 7 Pho Noi A Industrial Park
- 8 Thang Long Industrial Park II
- 9 Hung Yen Industrial Park
- 10 VSIP Bac Ninh
- 11 Dai Dong-Hoan Son Industrial Park
- 12 Que Vo Industrial Park
- 13 Yen Phong Industrial Park
- 14 Tien Son Industrial Park
- 15 Nam Son - Hap Linh Industrial Park
- 16 Thuan Thanh Industrial Park
- 17 Phuc Dien Industrial Park
- 18 Tan Truong Industrial Park
- 19 Dai An Industrial Park
- 20 Nam Sach Industrial Park
- 21 Hoang Bo Industrial Park
- 22 Cai Lan Industrial Park
- 23 Dong Mai Industrial Park
- 24 Hai Yen Industrial Park
- 25 Phu Ha Industrial Park
- 26 Cam Khe Industrial Park
- 27 Dong Van 1 Industrial Park
- 28 Dong Van 2 Industrial Park
- 29 Dong Van 3 Industrial Park
- 30 Dong Van 4 Industrial Park
- 31 Tien Hai Industrial Park
- 32 Thang Long III Industrial Park
- 33 Dinh Vu Industrial Park
- 34 Nomura Hai Phong Industrial Park
- 35 VSIP Hai Phong

### Da Nang

- 1 Expanded Hoa Khanh Industrial Park
- 2 Lien Chieu Industrial Park
- 3 Hoa Khanh Industrial Park
- 4 Da Nang Seafood Services Industrial Zone
- 5 Da Nang Industrial Park
- 6 Hoa Cam Industrial Zone
- 7 The DaNang Hi-Tech Park
- 8 Phong Dien Industrial Park

### Chu Lai

- 1 Tam Hiep Port
- 2 Tam Hiep Service Logistic Zone
- 3 Chu Lai-Truong Hai Automobile Complex
- 4 North Chu Lai Industrial Park



VanLongTechplas

## VAN LONG TECHNICAL PLASTIC JSC

PLASTIC INJECTION MOLDING MANUFACTURER

Address: Lot P-3 Trang Due Industrial Park, An Hoa Commune, An Duong District, Hai Phong city

Hotline: (+84) 225710155

Email: [vanlong@vanlongplastic.com.vn](mailto:vanlong@vanlongplastic.com.vn)

[sale02@vanlongtechplas.com.vn](mailto:sale02@vanlongtechplas.com.vn)

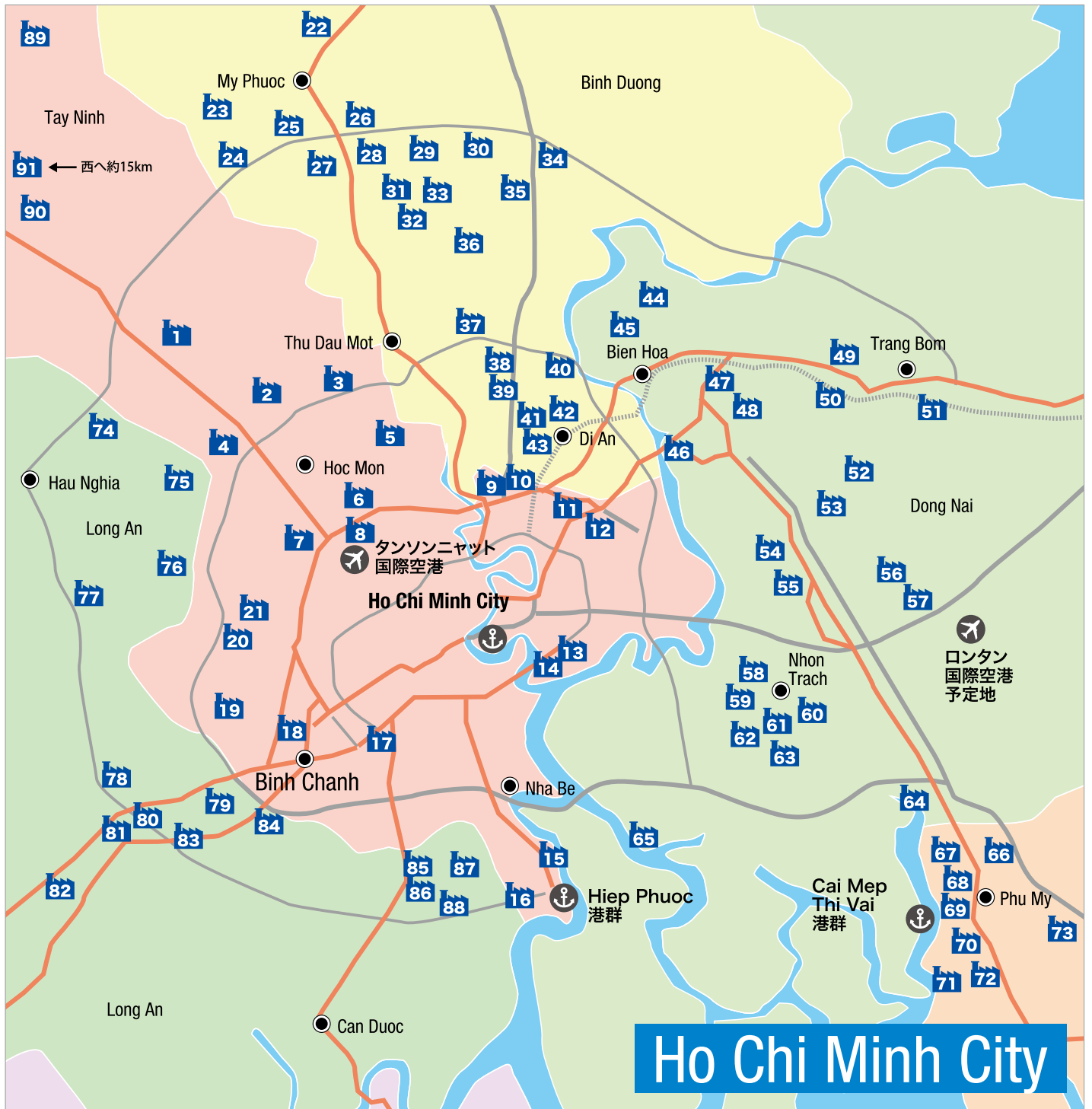
Website: <http://vanlongtechplas.com.vn/>



ISO 9001:2015  
ISO 14001:2015







- 1 Tay Bac Cu Chi Industrial Park
- 2 Co Khi Oto Industrial Park
- 3 Dong Nam Industrial Park
- 4 Tan Phu Trung Industrial Park
- 5 Tan Thoi Hiep Industrial Park
- 6 Quang Trung Software City
- 7 Vinh Loc Industrial Park
- 8 Tan Binh Industrial Park
- 9 Linh Trung 2 Industrial Park
- 10 Binh Chieu Industrial Park
- 11 Linh Trung 1 Industrial Park
- 12 Sai Gon Hi-tech Park
- 13 Cat Lai 2 Industrial Park
- 14 Tan Thuan Industrial Park
- 15 Hiep Phuoc Industrial Park
- 16 Unika Vie-Pan Rental
- 17 Phong Phu Industrial Park
- 18 Tan Tao Industrial Park
- 19 Le Minh Xuan Industrial Park
- 20 An Ha Industrial Park
- 21 Xuan Thoi Thuong Industrial Park
- 22 Bau Bang (My Phuoc 5) Industrial Park
- 23 Rach Bap An Dien Industrial Park

- 24 Asendas Protrade Singapore Tech Park
- 25 My Phuoc 1 Industrial Park
- 26 My Phuoc 2 Industrial Park
- 27 My Phuoc 4 Industrial Park
- 28 My Phuoc 3 Industrial Park
- 29 Dong An 2 Industrial Park
- 30 Kim Huy Industrial Park
- 31 Maple Tree Business City
- 32 VSIP 2 Industrial Park
- 33 Phu Gia Industrial Park
- 34 Dat Cuoc Industrial Park
- 35 Nam Tan Uyen Industrial Park
- 36 Song Than 3 Industrial Park
- 37 Dai Dang (De Den) Industrial Park
- 38 Viet Hung 1 Industrial Park
- 39 VSIP 1 Industrial Park
- 40 Tan Dong Hiep A/B Industrial Park
- 41 Song Than 1 Industrial Park
- 42 Song Than 2 Industrial Park
- 43 Dong An Industrial Park
- 44 Thanh Phu Industrial Park
- 45 Bien Hoa 1 Industrial Park
- 46 Bien Hoa 2 Industrial Park

- 47 Amata Industrial Park
- 48 Loteco Industrial Park
- 49 Song May Industrial Park
- 50 Hoa Nai Industrial Park
- 51 Bau Xeo Industrial Park
- 52 Giang Dien Industrial Park
- 53 Tam Phuoc Industrial Park
- 54 Long Thanh Industrial Park
- 55 An Phuoc Industrial Park
- 56 Long Duc Industrial Park
- 57 Loc An - Binh Son Industrial Park
- 58 Nhon Trach 1 Industrial Park
- 59 Nhon Trach 2 Industrial Park
- 60 Nhon Trach 3 Phase 1 Industrial Park
- 61 Nhon Trach 3 Phase 2 Industrial Park
- 62 Nhon Trach 5 Industrial Park
- 63 Nhon Trach 6 Industrial Park
- 64 Go Dau Industrial Park
- 65 Ong Keo Industrial Park
- 66 My Xuan B1 Industrial Park
- 67 My Xuan A1 Industrial Park
- 68 My Xuan A2 Industrial Park
- 69 Phu My 1 Industrial Park

- 70 Phu My 2 Industrial Park
- 71 Cai Mep Industrial Park
- 72 Phu My 3 Industrial Park
- 73 Chau Duc Industrial Park
- 74 Duc Hoa 3 Industrial Park
- 75 Xuyen A Industrial Park
- 76 Duc Hoa 1 Industrial Park
- 77 Tan Duc Industrial Park
- 78 Phu An Thanh Industrial Park
- 79 Vinh Loc - Ben Luc Industrial Park
- 80 Thuan Dao Industrial Park
- 81 Nhut Chanh Industrial Park
- 82 Long Hau Hoa Binh Industrial Park
- 83 Phuoc Long Industrial Park
- 84 Cau Tram Industrial Park
- 85 KIZUNA1&2 Rental Service Factory
- 86 Tan Kim Industrial Park
- 87 Long Hau Industrial Park
- 88 Long Hau 3 Industrial Park
- 89 Phuoc Dong - Boi Loi Industrial Park
- 90 Linh Trung 3 Industrial Park
- 91 Thanh Thanh Cong Industrial Zone

# ベトナムの 工業団地事情

文/齊藤公

## 第10回 工業団地及び製造業関連の 英語の略語

### 1 RBF (Ready Built Factory) レンタル工場

日本語では「レンタル工場」と言うが、外国ではRBF（建築された工場）という言い方が一般的である。工場の箱は既に建築されていて、内装工事をして機械を導入するだけで、即操業が可能なレンタル工場のことを表している。



BWID社が建設したVSIP Hai Phongのレンタル工場

### 2 GFA (Gross Factory Area) 工場の総面積

レンタル工場の場合は、工場面積以外にも「事務所」や「トイレ」などの面積も賃料の対象になるので、GLA (Gross Lease Area) = 「総賃貸面積」という言い方をします。このGLAに㎡当たりの賃料単価を掛けたものが、実際のレンタル工場の月額賃料になる。

### 3 BTS (Build to Suite) オーダーメイドのレンタル工場

クライアントのリクエストに応じて、工業団地のデベロッパーがオーダーメイドの工場を建設費も一旦立て替えて建設し、その建設費と土地代を5年～10年のリース契約にして支払ってもらうスキーム。ベトナムでは数年前から導入された比較的新しいスキームであるが、ヨーロッパやタイなどでは、以前から行われて

ベトナムで製造業を始めるために色々な工業団地を調査する際に、英語の略語 (Abbreviation) が使用される場合が多いので、今回は工業団地あるいは製造業で一般的に使われている略語を中心にご紹介したい。

いたスキーム。ha (ヘクタール) 単位の大きな工場や倉庫を建設する際に、初期投資を抑えるためにこのスキームを利用する企業が少なくない。



BWID社がBTSで建設したShopee (Eコマース) の倉庫

### 4 EIA (Environmental Impact Assessment) 環境申請

ベトナムで製造業が操業する際には、内装工事を始める前に、このEIAをベトナムの環境省に申請しなくてはならない。申請のためには「製造プロセスチャート」、「製造工程で使用する薬品のリスト」、「廃棄物の内容とその量」などの詳

## AIR LEAK TESTER

あらゆる産業の「漏れ検査ニーズ」に、  
トータルかつ高度にお応えします。

- 1 品質向上の提案
- 2 生産性向上の提案
- 3 コスト低減の提案



Cosmowave Vietnam Co., Ltd. (株式会社コスモ計器)

LK2-60 Tan Tay Do New Urban, Tan Lap Commune, Dan Phuong District, Hanoi, Vietnam

● DUONG DUC DUY (Mr.) 英語・ベトナム語対応

● 井上 (Mr.) 日本語対応

<http://cosmowave.com.vn/>

● Tel: 0243-787-6085 Fax: 043-787-6084 Email: enquiry@cosmowave.com.vn

● Tel: +84-97-256-6660 Email: akira.inoue@cosmo-k.co.jp



細なデータを当局に提出しなければならない。この作業は煩雑なので、通常はその申請を代行しているエージェントに委託するのが得策だ。ここ数年はベトナムでも環境保護に対する意識が高まっているため、メッキや染色工程のある業種にはEIAが下りないケースもある。

## 5 EPE (Export Processing Enterprise) 輸出加工企業

輸出加工企業とは「輸出加工区内で設立され、創業している企業」または「工業団地内または経済区内で操業し、製品すべてを輸出する企業」を指す。EPEとして認定されると輸出入の関税が免除されるメリットがあるが、認定条件が厳しいのと、将来的にベトナム国内での販売をしたい時に、ステータスを変更するのに必要な数カ月間操業停止をしなければならないので、現在では余りメリットがないと考えられている。レンタル工場の場合は隣接する工場があるので、EPEとして認定されるための条件を満たすのが容易ではない。

## 6 MRP (Material Requirements Planning) 資材所要量計画

MRPとは生産管理の手法の一つである「資材所要量計画」のこと。あらかじめ完成品の生産計画を立て、これをもとにして製造に必要な資材の量と納期を逆算して発注・生産する仕組みで1960年代に編み出された。資材の在庫の過不足

をなくし、仕掛品や製品の在庫を削減できるという利点があり、製品のリードタイムを圧縮できる。

## 7 ERP (Enterprise Resource Planning) 企業資源計画

工場向けの生産管理の手法を発展させて、企業全体を「経営資源」という観点から総合的に管理する企業資源計画のこと。製造・生産、在庫、調達・購買、人事・給与、財務・会計など、企業が持つ経営資源（人・物・金と情報）を最大限に活用するために、その資源の配置を最適化し、経営の効率化を図る仕組みであり、上記のMRPを発展させたものとして1990年代に考案された。

## 8 FRP (Fiber Reinforced Plastics) 繊維強化プラスチック

繊維により強化した樹脂のこと。代表的なものはガラス繊維で強化したGFRPであるが、樹脂（不飽和ポリエステル樹脂、エポキシ樹脂、フェノール樹脂、メラニン樹脂など）と強化剤（ガラス繊維、カーボン繊維、アラミド繊維など）の組み合わせより、さまざまな特性が得られる。いずれも高強度、軽量で、金属のように錆びることなく、耐候性・耐食性や断熱性に優れる、造形性が良い、安価などの特徴を持つ。



FRPを使用した新幹線線路防護柵

脂、エポキシ樹脂、フェノール樹脂、メラニン樹脂など）と強化剤（ガラス繊維、カーボン繊維、アラミド繊維など）の組み合わせより、さまざまな特性が得られる。いずれも高強度、軽量で、金属のように錆びることなく、耐候性・耐食性や断熱性に優れる、造形性が良い、安価などの特徴を持つ。

## 9 SCM (Supply Chain Management) サプライチェーンマネジメント

原材料・部品の調達から、製造、在庫管理、販売、配送までの製品の流れ（サプライチェーン）を統合的に管理し、それぞれの部門や企業が情報を共有しあうことで、サプライチェーン全体の効率を最適化する経営手法のこと。情報をリアルタイムに交換することで、資材や製品を必要な箇所に必要な数量だけ供給できるようになれば、余分な在庫を削減し、コストを引き下げ、リードタイムを圧縮できる。

海外で製造業に携わる方には、このような3文字略語を覚えて頂きたい。



齊藤 公(さいとうひろし)

BW Industrial Development JSC  
Head of Japan Desk

大学卒業後に PHP 研究所に入社し、同社ニューヨーク事務所長を務めた後、中部日本放送 (CBC) の関連会社で「名古屋港再開発プロジェクト」を担当。その後拠点をアジアに移し、シンガポール発の日本語ラジオ放送「FM96.3」の開局に従事。2007年に拠点をベトナムに移し、「ハローベトナム」、「インベスタアジア」を創刊し、2018年7月より現職で、ベトナム最大規模のアメリカ系レンタル工場開発会社で日系企業の誘致を担当。

## ベトナム進出への 戦略的パートナー

次なるアジアの進出先として、ベトナムには成功のカギがあります



**1 活力あふれる労働力**  
・人口：9,700万人（世界第14位）  
・労働者人口：77%  
・平均年齢：32歳

**3 自由貿易協定による制限の緩和**  
・ASEAN、日本、韓国、中国、香港、インド、オーストラリア EUなど 16の国・地域と締結

**5 圧倒的低コスト**  
・平均賃金：約322 USD/月  
・電気利用料：約0.06 USD/kWh

**2 着実な経済成長**  
・GDP：+7.02%  
・CPI：+2.8%  
・対ドル為替変動：5%以内

**4 海外企業向けの低率法人税**  
・海外企業向けの法人税が2年目まで非課税、4年目まで10%  
・工業団地ではその他優遇制度も有

**6 安定した政治情勢**  
・共産党一党体制による安定政治

**BW INDUSTRIAL** 7カ所の地域 14のプロジェクト  
ベトナム全土での開発状況

**多様なニーズへのフレキシブルな対応**  
レディーメイド型・オーダーメイド型工場により、多様なニーズへの対応ができます。敷地面積は1,000㎡からご要望に応じて対応可能です。

**強力なパートナーシップ**  
Warburg Pincus社(世界的大手プライベートエクイティ社) およびBecamex社(ベトナム最大手産業用不動産会社)との強力なパートナーシップのもと運営しています。

**安心のサポート**  
ベトナムでのビジネス展開に必要な手続き等について、弊社がトータルサポートします。

レンタル工場・レンタル倉庫お問い合わせ先  
日本語専用ダイヤル: (+84)-28-7102-9000

Website: www.bwidjsc.com Email: enquiry@bwidjsc.com



本社(ビンズオン省)  
Address: Floor 17, Becamex Tower, 230 Binh Duong Boulevard, Phu Hoa Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam

南部支社(ホーチミン市)  
Address: Floor 8, Pearl Plaza Tower, 561A Dien Bien Phu, Ward 25, Binh Thanh District, Ho Chi Minh City, Vietnam

北部支社(ハノイ市)  
Address: Floor 9, Vinaconex Building, 34 Lang Ha, Lang Ha Ward, Dong Da District, Hanoi, Vietnam

北部支社(バクニン省)  
Address: No. 1, Huu Nghi Road, VSP Bac Ninh, Phu Chan Commune, Tu Son Town, Bac Ninh Province, Vietnam

# NEW CAR SALES IN VIETNAM

## 数字でわかるベトナム自動車業界

(JANUARY 2021)



### 1月の新車販売、67.4%増の2.6万台

ベトナム自動車工業会 (VAMA) の発表によると、2021年1月におけるVAMA加盟企業とVAMA非加盟企業を合わせた新車販売台数 (ヒュンダイ・タインコンとビンファストは含まず) は前年同月比67.4%増の2万6,432台だった。前年1月はテト (旧正月) 期が重なり営業日数が減少していたため、その反動で大きく伸びた。

車種別では、乗用車は57.4%増の1万9,615台、商用車は73.1%増の4,425台、特殊車両 (SPV) は66.0%増の176台。部品を輸入して現地で組み立てる完全ノックダウン (CKD) による国産車は56%増の1万4,512台、輸入完成車 (CBU) は88%増の1万1,920台だった。



ビンファストの躍進が目覚ましい

自動車市場全体では、1月の新車販売台数は3万5,291台。エミダス集計によるメーカー・ブランド別の販売台数では、ヒュンダイ・タインコンが前年同月比1.9%増の6,058台 (シェア17.2%)、THACO起亜が125.7%増の4,486台 (同12.7%)、トヨタ (レクサス除く) が13.1%増の4,437台 (同12.6%)、三菱が120.0%増の3,674台 (同10.4%)、ホンダが57.4%増の3,015台 (同8.5%) などとなっている。

地場系コングロマリット (複合企業) ビングループ傘下のビンファストの1月の新車販売台数は2,801台だった。市場全体のシェア7.9%を占め、THACOマツダ (6.9%)、フォード (4.5%) を超え6位となった。

### VAMA加盟メーカーの車種別販売台数

車種	2021年1月	2020年1月	前年同月比
乗用車	19,615	12,460	57.4%
商用車	4,425	2,557	73.1%
特殊車両 (SPV)	176	106	66.0%
<b>VAMA加盟メーカー合計</b>	<b>24,216</b>	<b>15,123</b>	<b>60.1%</b>
<b>総計 (VAMA非加盟含む)</b>	<b>26,432</b>	<b>15,787</b>	<b>67.4%</b>

出所: ベトナム自動車工業会 (VAMA) 公表資料に基づきエミダス作成

### 主要メーカーの販売台数

メーカー/ブランド	2021年1月	2020年1月	前年同月比	市場シェア
THACO起亜	4,486	1,972	127.5%	12.7%
トヨタ	4,437	3,923	13.1%	12.6%
三菱	3,674	1,670	120.0%	10.4%
ホンダ	3,015	1,916	57.4%	8.5%
THACOマツダ	2,429	1,871	29.8%	6.9%
フォード	1,592	1,268	25.6%	4.5%
THACOトラック	1,520	821	85.1%	4.3%
スズキ	958	316	203.2%	2.7%
いすゞ	412	239	72.4%	1.2%
日野	391	126	210.3%	1.1%
プジョー	388	202	92.1%	1.1%
ドータイン	291	172	69.2%	0.8%
THACO BMW	257	-	-	0.8%
THACOバス	115	190	-39.5%	0.7%
レクサス	88	132	-33.3%	0.2%
サムコ	62	54	14.8%	0.2%
テウ・バス	41	15	173.3%	0.1%
ピナモーター	40	25	60.0%	0.1%
ビエム	20	3	566.7%	0.0%
タンチョン (日産車)	-	208	-	-
<b>VAMA加盟企業合計</b>	<b>24,216</b>	<b>15,123</b>	<b>60.1%</b>	<b>68.9%</b>
ヒュンダイ (現代)	6,058	5,944	1.9%	17.2%
ビンファスト	2,801	-	-	7.9%
その他VAMA非加盟企業	2,216	664	233.7%	6.3%
<b>総計</b>	<b>35,291</b>	<b>21,731</b>	<b>62.4%</b>	<b>100%</b>

出所: ベトナム自動車工業会 (VAMA) 公表資料に基づきエミダス作成

## VIETNAM NAGASHIMA

樹脂射出成形、印刷、組み立て



VIETNAM NAGASHIMA CO., LTD

CÔNG TY TNHH VIỆT NAM NAGASHIMA

Tel: (+84) 274 363 5136 Fax: (+84) 274 262 5138

Address: T10-B, Calmette Avenue, Protrade International Industrial Park, An Tay Commune, Ben Cat Town, Binh Duong Province  
E-mail: s\_n@vietnamnagashima.com Website: http://www.n-kagaku.jp/vietnum.html

## MP

レーザー加工、穴抜き、曲げ、  
静電塗装等による板金加工製品



SHEET METAL PROCESS CO., LTD

CÔNG TY TNHH GIA CÔNG KIM LOẠI TẮM

Tel: (+84) 221 654 0318

Address: Nghia Lo Village, Chi Dao Commune, Van Lam District, Hung Yen Province  
E-mail: mp@metalprocess.com.vn Website: www.metalprocess.com.vn

## CNC Tech

機械部品の切削加工・  
金型設計製作・樹脂成形・  
印刷・組立



CNC HOLDINGS VIETNAM JSC

CÔNG TY CỔ PHẦN CNC HOLDINGS VIỆT NAM

Tel: (+84) 914 368 856 Fax: (84) 24 3297 9113

Address: Lot A1, Doc Lap Road, Phung Industrial Park, Dan Phuong District, Hanoi 13006  
E-mail: daulethao@cncgroup.vn Website: https://cncotech.com.vn/

## TAM PHAT AUTOMATION

PLC-HMI制御盤キャビネット、  
自動化ロボット統合電気システムの製造・組立



TAM PHAT ELECTRICAL ENGINEERING AND AUTOMATION., JSC

CÔNG TY CỔ PHẦN CƠ ĐIỆN VÀ TỰ ĐỘNG HÓA TÂM PHÁT

Tel: (+84) 989 578 698 (+84) 246 294 0614

Address: No 11 - Co Bong Urban, Di Trach Commune, Hoai Duc Dist, Ha Noi City  
E-mail: info@tamphatjsc.com Website: www.tamphatjsc.com

## DISOCO

鋳造、熱間鍛造、精密機械加



DIESEL SONG CONG LIMITED COMPANY

CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN DIESEL SÔNG CÔNG

Tel: (+84) 208 386 2332 Fax: (+84) 208 386 2265

Address: No 362, Cach Mang Thang 10 Street, Chau Son Ward, Song Cong City, Thai Nguyen Province  
E-mail: minh.hoangvan@disoco.com.vn Website: http://disoco.com.vn/

## DAI DUNG

工業プラント、  
生活用プラント向けの鉄骨構造の  
提案・設計・製造・施工



DAI DUNG METALLIC MANUFACTURE CONSTRUCTION & TRADE CORPORATION

CÔNG TY CỔ PHẦN CƠ KHÍ XÂY DỰNG THƯƠNG MẠI ĐẠI DUNG

Tel: (+84) 28 3845 2303 (+84) 983 372 147 Fax: (+84) 28 3845 2397

Address: 121-123 Bach Dang, Ward 2, Tan Binh District, Ho Chi Minh  
Website: daidung.com.vn

## SHINJO

溶接ナット、プレスファスナー、  
ボルトの製造



SHINJO VIETNAM COMPANY LIMITED

CÔNG TY TNHH SHINJO VIỆT NAM

Tel: (+84) 221 399 7592 Fax: (+84) 221 399 7592

Address: Pho Noi A IP, B4 Road, B Area, Lac Hong-Van Lam, Hung Yen Province  
E-mail: thilan@shinjo-vn.com.vn

## PMA

設計、加工、製造エンジニアリングコンサルティング  
設計、製造機械設備(機械的な機械、  
CNC工作機械、発電機、産業機器)の提供  
機器、農業と機械工学のための機械取扱い



PMA TRADE AND DEVELOPMENT TECHNOLOGY JSC

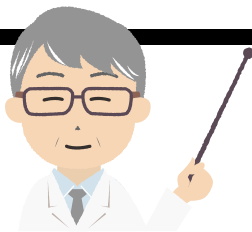
CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ PHÁT TRIỂN CÔNG NGHỆ PMA

Tel: (+84) 983 121 817

Address: Song Phuong, Hoai Duc, Ha Noi  
E-mail: contact@pma.vn Website: https://pma-seimistu.vn/

# ベトナム生活 お悩み相談室

—— エミダス博士が一刀両断! ——



これからベトナムに赴任する方はもちろん、既にベトナムで住んでいる方も、異国で生活する上でいろんな不安や悩みがあることでしょう。そんな読者の皆さんからの悩みに、エミダス編集部「ベトナム生活アドバイザー」ことエミダス博士が回答します。

第15回

## 民間療法を試してみたい

### 悩み

以前に住んでいたバンコクの古い商店街には、華人経営の老舗漢方屋さんがあって、前を通るとすごい漢方臭が鼻をつきました。カウンター後ろの壁一面に引き出しがあって、お客さんの症状に合わせて、店主が何やら調合する光景は『千と千尋の神隠し』の窯爺みたいです。私も腹痛や疲労回復目当てにたまに利用していましたが、なかなかの効き目でした。ベトナムの伝統的な民間療法にはどんなものがあるのでしょうか。ぜひ試してみたいと思っています。(園田さん/アジアの渡り鳥/50歳)

ベトナムは中国文化圏なので、漢方薬局がたくさんあります。漢方薬はthuốc bắc (トゥックバック) と呼ばれています。直訳すると「北の薬」。ちなみに西洋医学の薬はthuốc tây (トゥックタイ) で「西の薬」の意味。今回紹介する民間療法も、ベトナム独自というより、中国文化圏を中心によく行われているようです。

——やっぱりそうですか。ベトナムは中国との関わりが深いんですね。

### 誰でも持っている万能薬・緑の油

ベトナムの民間療法で筆頭にあげられるのが「緑の油」でしょう。ベトナムの家庭には常備されていると言って過言ではありません。小瓶をかばんの中に入れて常に持ち歩いている人もいますね。

——ベトナム国民は全員、持っているような気がします。

正式名称はdầu gió xanh (北部発音: ザウゾーサイン/南部発音: ヤウヨーサン) と言います。漢字での表記は「風油精」。ザウゾーだけでも通じます。ベトナムの人にとってこれは「万能薬」みたいなもの。使用方法としては「塗る」と「吸う」の2つです。車酔いをした時に、瓶のフタを開けて鼻から匂いを吸い込んだり、頭が痛い時に中の油を指にとって額に塗ったりして使います。かゆみ止めに使ったり、小さな切り傷に塗ったりと、本当にあらゆる場面で使われていますね。

——バンコクやシンガポールの華人街や台湾でも見かけました。

中華系の薬なのでしょうね。ベトナムでは緑色の油がいちばん一般的ですが、赤色、黄色、無色などいろんなタイプがあります。製品によって香りも異なりますが基本的な効能は同じ。私も1本、持ち歩いていますよ。多種類の商品が流通しており、

ドラッグストアなどで簡単に買えます。

——副作用などの心配もなさそうですね。一度、試してみようと思います。

### 最強の家庭内医療・カオゾー

このザウゾーは、ベトナムで一般的な民間療法の一つであるcao gió (北部発音: カオゾー/南部発音: カオヨー) でも使われます。カオゾーとはスプーンやコインなど、へら状のもので皮膚をこする民間療法です。

——首筋などにうっ血したような赤い筋がついている人を見たことがあります。あれですね。

そうです。健康な状態のところはこすっても赤くならず、状態の悪いところが赤くなるそうです。これは施術する人の力加減にもよるのですが、かなり強めにこする人が多く、内出血した跡は数日は残ります。

——何に効くんですか。

血行促進効果があるそうで、全体的に体調が優れないときに使われるようです。マッサージ店や診療所でも受けることができますが、お母さんが子供にするなど、家庭内で行われるのが一般的でしょう。私の知り合いの日本人女性は、ベトナム人男性と結婚する際に、義理のお母さんから「ベトナム人の配偶者を持つからには、カオゾーをマスターしなければな

## HANOI PLASTICS JSC.,

INJECTION MOULDING SERVICE | MOLD & MECHANICS MANUFACTURING

With 50 years of establishment and development, Hanoi Plastics Joint Stock Company (HPC) has modern production lines, synchronous equipment system imported from the US, Western European countries, Japan, and new industrial countries (NICs) with high mechanized qualifications.

QUALITY IS MISSION  
SUCCESS IS DESTINATION



WEBSITE



A: Group 12, Phuc Loi Ward, Long Bien District, Hanoi | Tel: 024 3875 6885 | Website: hanoioplastics.com.vn

りません」と、やり方を教わったそうです。ベトナム映画を見ていたら、交通事故で骨折した息子さんのところに母親が駆け寄り、カオゾーを始めるシーンがありました。駆けつけた医師が「骨折はカオゾーでは治らない！ 早く病院に連れて行きなさい！」と母親を一括。ベトナムに根付くカオゾー信仰の深さを見た気がしました。

### 古来から伝わる吸玉療法・ヤツホイ

カオゾーと並ぶ民間療法がgiác hơi（北部発音：ザックホイ／南部発音：ヤックホイ）でしょう。カップングとか吸い玉治療と呼ばれているもの。ガラスカップの中を火で熱して陰圧にし、それを身体に当てて吸着させます。これもカオゾーと同様、身体の様々な流れを促進する効果があるそうです。カオゾーよりは症状が重たいときに受けるようですね。これも治療痕が数日から1週間程度残ります。

——ベトナム以外でもいくつかの国で見られたことがあります。割と広く行われている民間療法のようなですね。

一説には紀元前からあるそうで、日本でも受けられますし、「日本吸い玉協会」という組織もあります。専用の道具が必要なこともあり、家庭内で行われるよりは、マッサージ店や診療所で受けるのが一般的でしょう。流しのマッサージ師さんと呼



自宅で流しのマッサージ屋さんからザックホイを受けている様子。

んで家で施術を受けたり、たまに路上で受けている人を見ることがあります。

### 初期の風邪には自宅薬草サウナ

私が風邪かなと思ったときに愛用しているのがthuốc xông cảm（トゥックソンカム）です。

——どういう意味なんですか？

thuốc=「薬」、xông hơi=「サウナ」、bị cảm=「風邪」の3つの単語からできた言葉です。誰でも簡単にできますよ。漢方薬局に行くと、乾燥させた複数の薬草が入った小さな分包が売られています。これがトゥックソンカム。まずは中身を大きな鍋に入れてグツグツと煮ます。煮立ったら鍋を床に置いて、覆いかぶさりながら頭からシーツをかぶり、その湯気を胸にあてたり、吸い込んだりするんです。これは初期の風邪には本当によく効きます。

### 頑固な腰痛・肩こりに鍼治療

——私は腰痛持ちなんです、鍼治療はありませんか。

もちろんありますよ。ベトナム語ではchâm cứu（チャムク）と言います。ホーチミンシティには、入院病棟まで備えた大型の伝統医学病院（Bệnh viện Y học cổ truyền TP.HCM）があるんですよ。私がひどいギクッ腰になったとき、マッサージに行っても治らなかったのですが、ここで電気鍼を打ってもらったら、よくなりました。以来私は特に悪いところがなくとも、体調管理のために1〜2か月に1回は通っています。

——電気鍼ってどんな風に施術するのでしょうか。

十数本の鍼を軽く刺して、そのうちの何本かに電気を通します。鍼を刺す時には、チクッとした痛みはありますが、注射



電気鍼の治療を受けているところ。

よりも軽い程度です。電流は最初は弱めで、少しずつ強くしてくれ、自分が「これくらいが気持ちがいいな」という強さになったところで英語で「OK」とかベトナム語で「được rồi」と言うと、そこで固定され20分間施術を受けます。代金は1回10万ドン。

——それはお手軽ですね。英語は通じますか。

基本的にベトナム語ですが、外国人だと分かる、英語が話せるスタッフが対応してくれ、英語が分かる医師を呼んでくれることが多いですね。予約は必要ありません。外国人の患者さんも時々見かけますよ。

——そう聞くと、一度試してみようかなという気になりますね。

鍼治療をやっているところは、専門の診療所からマッサージ店までいろいろあります。施術内容もさまざま、鍼に電気を通すのではなく、刺した鍼を「灸」で温めてくれるところもありました。こちらは体の中からじんわりと効いてくる感じが気持ち良かったですよ。自分に合ったところを探してみるといいでしょう。

### 【エミダス博士】

ベトナム生活に関する雑学博士。長年のベトナム暮らしで得た知識を元に、当地で暮らす方々が直面する様々な質問にお答えします。難問・奇問、大歓迎。知りたいことがあれば、emidas-m@nc-net.vnまで。



**ITMは創業以来、教育に特化した事業を行っております。**

**『人材から人財へ』を理念に掲げ、人を育てる事により本人や企業が発展し、我々も成長できると考えております。**

お申込み、お問い合わせはこちらまで。



詳細はこちらへ  
<http://itmjsc.com>

営業担当: 常川 竜司  
Email: tsunekawaryuji@itm.com.vn  
+84-904-602-339



#### 教育

日本に特化した教育



#### 企業サポート

設立前から設立後まで



#### 人財紹介

企業に合わせた紹介



#### インターンシップ

各大学との連携

本社:  
2A-2B, S1 K5, 11  
Xuan Dieu, Quang An,  
Tay Ho, Hanoi,  
Vietnam  
+84 24 3719 2728  
(ベトナム語)

ITM ダナン:  
136 Tran Dai Nghia,  
Hoa Quy, Ngu Hanh  
Son, Danang,  
Vietnam  
+84 236 396 2266  
(ベトナム語)

ITM HCMC:  
No. 48, Road 5, Him  
Lam New Urban Area,  
Tan Hung, District 7,  
HCM City, Vietnam  
+84 28 6287 3793  
(ベトナム語)



◆ITMの今までの教育実績12,000名以上

# 日本と海外をつなぐ製造業マッチング専門店 NC ネットワークグループ NC NETWORK GROUP

## Webマッチングシステム Web matching System

# EMIDAS



## メディア Media

EMIDAS Magazine



Japan

30,000copies/3month

FNA Magazine



China

50,000copies/2month

FNA月刊 U-MACHINE



Thailand

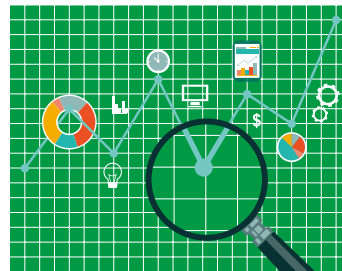
15,000copies/month

## 商談会 Business Matching Event



- FBC Hanoi
- FBC Ho Chi Minh
- FBC Bangkok
- FBC Shanghai
- FBC Gandong
- FBC Kunshan
- FBC Jiangsu
- エミダス会員商談交流会

## 調査 Research



- マーケット調査
- サプライヤー調査
- 代理店開拓等
- Market Research
- Supplier Research
- Find Distributer



### NC NETWORK CO., LTD.

Twinruss Bldg. 1-4-4, Yanagibashi, Taito Ward, Tokyo 111-0052, Japan

☎ (+81)03-5822-1480



### NC NETWORK VIETNAM JSC., Hanoi Office

Hoang Hoa Tham Street, No. 444, Building 14th floor, Tay Ho District, Hanoi, Vietnam

☎ (+84)024-3719-2826

### Ho Chi Minh Office

48, No.5 Street, Him Lam, Tan Hung Ward, District 7, Ho Chi Minh, Vietnam

☎ (+84)024-3719-2826



### U.S.A. LOS ANGELES OFFICE

(NC Network,Inc. Los Angeles Headquarter) 21171 S. WESTERN AVE. SUITE 2814 TORRANCE CA 90501

☎ (+1)0310-755-2516

### U.S.A. OHIO OFFICE

(NC Network,Inc. Ohio Technical Center) 5650 Blazer Parkway, Suite 146,Dublin, OH 43017

☎ (+1)0614-734-8384



### FACTORY NETWORK CHINA

9C HaiYi Building,310 Tianshan Road, Shanghai, 200336 China

☎ (+86)021-3353-8866

### FACTORY NETWORK CHINA SHENZHEN BRANCH

Room 502U,Block D CFG Building, Baoyuan Road, Xixiang Town,Bao'an District,Shenzhen City, 518102 China

☎ (+86)0755-8250-4397



### FACTORY NETWORK ASIA (THAILAND) CO., LTD.

No. 142 Two Pacific Place, 11th Floor, Unit 1102, Sukhumvit Road, Klongtoey, Klongtoey, Bangkok 10110

☎ (+66)02-254-1801-2

<https://en.nc-net.or.jp/contact/>



Business Matching Service Provider between Japanese and Overseas Manufactures



Supervisor: Bui Thi Hong Hanh Advisor: Yoichi Inui Producer: Shuji Takahashi Designer: Pham Thi Loan Anh, Toshinori Kashiwabara  
Sales: Kazuya Suzuki, Bui Thi Hong Hanh, Dang Thi Hue, Pham Thi Loan Anh, Shinji Kogure Reporter: Nguyen Thu Phuong Translator: Nguyen Thu Phuong, Nguyen Hoang Giang  
Proofreader: Aiko Mihara First Published: 15 Jan 2020 Print: Sang Tao Co., Ltd

発行日: 毎月15日 サイズ・色: A4サイズ・全ページフルカラー 紙質: アートマット紙 ページ数: 40ページ 発行部数: 5,000部 (定期購読者への配送: 2,500部 / 店舗・ホテル・工業団地: 2,500部)

# 月刊エミダスはタイで発行しているFNA月刊U-MACHINEのベトナム版で、 ベトナムで唯一の製造業に特化した 日本語フリーペーパー

毎月  
15日  
発行



## 在ベトナム日系工場への配送率はほぼ100%

### 月刊エミダスへの広告掲載に関するお問い合わせは

●日本人担当

鈴木 (Suzuki)

Mobile: 0934-598-833

E-mail: [suzuki@nc-net.vn](mailto:suzuki@nc-net.vn)

Ms Pham Thi Loan Anh

Mobile: 0936-401-086 E-mail: [sales@nc-net.vn](mailto:sales@nc-net.vn)

●ベトナム人担当

Ms. Dang Thi Hue

Mobile: 0902-119-386

E-mail: [sales@nc-net.vn](mailto:sales@nc-net.vn)

### 定期購読

ベトナム国内は定期購読無料です。

定期購読をご希望の方は

右のQRコードのフォームにてご連絡ください。

又、何かございましたら、

下記までお問い合わせください。

[emidas-m@nc-net.vn](mailto:emidas-m@nc-net.vn)



### NHÀ XUẤT BẢN THANH NIÊN

Địa chỉ: 64 Bà Triệu - Hà Nội - ĐT: (84-24) 6263 1706 / Fax: (84-24) 3943 6024 / Website: [nxbthanhvien.vn](http://nxbthanhvien.vn) / Email: [info@nxbthanhvien.vn](mailto:info@nxbthanhvien.vn)

Chi nhánh: 145 Paster Phường 6, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh. ĐT: (84-28) 3930 5243

Industrial Monthly Information Emidas Vietnam (No. 15)

Chịu trách nhiệm xuất bản: Giám đốc - Tổng Biên tập: LÊ THANH HÀ / Biên tập: NGUYỄN TIẾN THẮNG

ĐTLK: NC NETWORK VIETNAM

In 5.000 cuốn, khổ 21 x 29,7 cm, tại Công ty TNHH In và Thương mại Mê Linh / Địa chỉ: Xóm Chợ, xã Mê Linh, huyện Mê Linh, Hà Nội.

Số xác nhận ĐKXB: 614-2021/CXBIPH/36-18/TN, theo QĐXB số 301/QĐ-NXB TN cấp ngày 26 tháng 02 năm 2021.

In xong và nộp lưu chiểu tháng 03 năm 2021.



THAILAND 2004年1月創刊



[www.u-machine.net](http://www.u-machine.net)

発行元 Factory Network Asia (Thailand) Co., Ltd.

No.142 Two Pacific Place, 11th Floor, Unit 1102,

Sukhumvit Road, Klongtoey, Klongtoey, Bangkok 10110

Tel: 02-254-1801-2 Fax: 02-254-1804

### FNA月刊U-MACHINEへの広告掲載に関するお問い合わせは

●日本人担当 嶋 (Shima)

Mobile: 092-426-9469 E-mail: [shima@u-machine.net](mailto:shima@u-machine.net)

中井 (Nakai)

Mobile: 091-038-3641 E-mail: [nakai@factorynetasia.com](mailto:nakai@factorynetasia.com)

●タイ人担当 Ms Phattaraporn (Gib)

Mobile: 063-891-5623 E-mail: [phattaraporn@u-machine.net](mailto:phattaraporn@u-machine.net)

Mr Sittha (Arm)

Mobile: 094-559-3694 E-mail: [sittha.t@factorynetasia.com](mailto:sittha.t@factorynetasia.com)

FNA月刊U-MACHINEはタイで活躍する製造業に携わる日本人に向けて2004年1月にタイで創刊いたしました。以来15年に渡りタイでのものづくりに関する情報を発信し続け、発行部数15,000、定期購読者10,000人の皆様にご愛読いただいております。

# 砂名の ベトナムに乾杯



## 第15回 日本人婦人会アオザイ会とは？

「日本人婦人会アオザイ会」は、ホーチミン市に在住している日本人女性会員の交流の場として1995年に発足された。会員資格はホーチミン市または近郊に住む日本人女性で、主婦だけでなく、仕事を持つ女性にも資格がある。また配偶者が日本人の日本国籍以外の女性、およびアオザイ会の承認を得た女性も対象となる。20代から60代まで幅広く、昨今はホーチミンの生活環境の向上にともない、家族帯同で赴任された子育て世代のママさんも増えている。

会員同士の互助と親交、日越の親善に役立つ活動を行うことが目的である。NGOアジア失明予防の会への寄付や、ホーチミン市内で日本語クラスのある学校に日本語の本を寄贈するなどの活動を行っている。また毎年9月に開催される「日本の震災復興支援チャリティーバザー」では、収益金を寄付している。総会、茶話会、バスツアー、新年会などの懇親会が、二か月に一回程度開かれる。総会では、会計や会則の変更等の報告、役員承認に続き、講師をお招きしてのプチセミナーが行われる。ロビーではメーカーやショップの出店があり、提携店からのお土産やバウチャー、パンフレットが配布される。

入会時に付与される「アオザイカード」は、アオザイ会と提携している飲食店、日本食材店、エステ、美容室、病院、ホテル、学習塾など約400店舗で利用すると、割引や特典が受けられる。弊店の二



アオザイ会のマーク

店舗も提携店である。

会合はホテルのバンケットルームで開催され、お着物をお召しになれる女性たちも増え、日本文化の発信の一助となっている。一部からは「昼から着飾って五つ星ホテルで贅沢をしている」「配偶者の勤め先によるヒエラルキーがある」など、あることないこと噂する向きもいらっしやるようだが、実際に入会してみると、みなさまたいへん気さくで親切に接してくれ、半日のバスツアーに初めて独りで参加した時も、すぐに友達ができた。長くこの地に留まることは珍しく、帰任や別の国に移転される方がほとんどなため、一期一会を大切にしようという心が働くのであろう。私もこのような機会がなければ、子育て世代の奥様方と話す機会はなかったに違いない。そしてホーチミンの日本人社会全体がそうであるように、みんな助け合いの精神に満ちており、和気藹々としている。昨今特に会の傾向が、分け

隔てなく、フランクになって来ているように思う。

恒例のバスツアーでは、関係者以外立ち入り禁止の工場内の見学や、地下鉄工事現場の見学、観光スポットなど、たいへん勉強になり見聞を広めることができる。

こんなに楽しく有意義な会を継続できているのも、ひとえに歴代の役員の方たちの地道で誠実な努力と献身のおかげである。役員は来期から6名になる。会員の中から選出され、総会で全会員から承認を受け、任期は一年。特に今期はコロナ禍で、日本とフランスともオンラインで繋ぐリモート運営で、さぞかしたいへんだったろう。にも関わらず、茶話会や総会で、四重奏、バレエ、民族舞踊など、今期は芸術鑑賞が多く、間近で堪能できた。

年会費は100万VNDほど。「敷居が高い」「人間関係が複雑では？」と、あらぬ噂に惑わされて躊躇っていらっしやるとしたら、もったいないことである。



月森砂名(つきもりさな)

奈良県出身。同志社大学卒業。2015年、ベトナム初の角打ち【日本酒で乾杯!】に続き、2020年、Pham Viet Chanhにて日本酒専門の「角打ちのある酒屋」【蔵 KURA】をオープン。経営に携わる。東京で舞台撮影や制作の仕事をする傍ら、作家活動を行う。2009年よりNPO法人 Layer Boxにて、日本の伝統文化について、大学、高校、専門学校とともに、PV、3D、CGなどのコンテンツ制作および世界発信を行う。



## 切削加工の事ならお任せください!



- ◆ 産業機械部品
- ◆ 建築機器部品
- ◆ 自動車部品
- ◆ オートバイ部品
- ◆ 一個から量産まで対応いたします。
- ◆ 弊社は3軸から5軸までの20台マシニングマシン・20台複合旋盤、NC旋盤加工・16台のNC自動旋盤・2台研削機を保有しておりますので、様々な形状品・材質へ対応いたします!!!



EXT Engineer Viet Nam Co.,Ltd

◎ Lot V, Dinh Tram Industrial Park, Viet Yen District, Bac Giang Province, VIET NAM

◎ +84 204 3661 529 ◎ +84 204 3661 530 ◎ info@ex-vn.com

☎ hotline +84 204 3661 529

◎ <https://www.extengineer-vietnam.com>

# ベトナム工業団地 お薦め土地情報を一部ご紹介!

## 北部

約 30 件

## 中部

約 20 件

## 南部

約 50 件

無料土地情報  
進呈中!

### ハノイ東部:フイエン省

リース価格: **115** USD/m<sup>2</sup>

リース面積: **8,000** m<sup>2</sup>

ポイント: 市内至近、希少な小区画

### ハノイ南部:タンホア省

リース価格: **32** USD/m<sup>2</sup>

リース面積: **20,000** m<sup>2</sup>

ポイント: 超低価格、住環境良好

### ダナン中部:クアンガイ省

リース価格: **60** USD/m<sup>2</sup>

リース面積: **10,000** m<sup>2</sup>

ポイント: アクセス良好、低価格な空き区画

### ホーチミン中部:ドンナイ省

リース価格: **130** USD/m<sup>2</sup>

リース面積: **20,000** m<sup>2</sup>

ポイント: 新空港にもアクセス良好

### ハノイ南部:ハナム省

リース価格: **68** USD/m<sup>2</sup>

リース面積: **10,000** m<sup>2</sup>

ポイント: 日系企業多数、お手頃価格

### ダナン北部:フエ省

リース価格: **45** USD/m<sup>2</sup>

リース面積: **10,000** m<sup>2</sup>

ポイント: 超低価格、港湾至近

### ホーチミン北部:ビンズン省

リース価格: **95** USD/m<sup>2</sup>

リース面積: **16,000** m<sup>2</sup>

ポイント: 人気工業団地、低価格な空き区画

### ホーチミン南部:ロンアン省

リース価格: **135** USD/m<sup>2</sup>

リース面積: **48,000** m<sup>2</sup>

ポイント: 市内超至近、安心管理

市場には出回っていないベトナム国内の  
レアな土地情報多数!

ベトナム工業団地空き土地情報一覧(北部)

2020/12/1 時点

物件番号	省・市	販売価格	管理費	区域面積	最低賃金/月
01-01	HANOI	135 USD/m <sup>2</sup>	0.4 USD/m <sup>2</sup> /Yr	8,000 m <sup>2</sup>	3.92 M VND
01-02	BAC NINH	180 USD/m <sup>2</sup>	0.7 USD/m <sup>2</sup> /Yr	5,000 m <sup>2</sup>	3.92 M VND
01-03	BAC NINH	開発予定	---	---	4.42 M VND
01-04	BAC NINH	90 USD/m <sup>2</sup>	0.5 USD/m <sup>2</sup> /Yr	10,000 m <sup>2</sup>	3.92 M VND

ローカルゼネコンには  
依頼できない

建物の寿命を延ばし、建物の資産価値を保つためには定期的なメンテナンスが必要です。

まずは、建物の劣化診断をおすすめします!

#### 実際の劣化診断報告書例

#### レポート内容紹介



・壁・柱・開口部・ポンプ室・屋根・断熱材・外灯・配線ラック  
・MSB盤・配電盤・水栓・消火配管・汚水槽・換気扇・冷媒管等  
《電気設備》



※力率計の低下表示コンデンサの容量と機器チェックが必要です。



無料劣化診断 好評実施中です! (先着20社/南北対応可能)

お問い合わせ先



GENERAL CONSTRUCTION COMPANY (総合建設業)

HIRAIWA VIETNAM CO., LTD.

● ホーチミン事務所 ☎ +84-28-7308-6161

担当: 西村

✉ yoshifumi-nishimura@hiraiwa-vn.com

住所

📍 Room 701, 7th Floor, HBT Tower, 456 Hai Ba Trung St., Tan Dinh ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

● ハノイ事務所 ☎ +84-24-7308-7161

担当: 櫻井

✉ shigemi-sakurai@hiraiwa-vn.com

住所

📍 1st Floor, V-House Building, 28-30 Lac Chinh Street, Truc Bach Ward, Ba Dinh District, Hanoi City, Vietnam

# Mitutoyo

To be made is to be measured

株式会社ミットヨ

30名のミットヨ・エンジニアが  
日本の技術でお客様をサポート  
致します。



Contact us for more details

## Mitutoyo Vietnam Co., Ltd.

- Takashi Matsuike / 松生高志  
H/P : (84)93-172-0958  
E-mail : matsuike@mitutoyo.com.vn
- Kyohei Shiota / 塩田恭平  
H/P : (84)93-231-9596  
E-mail : shiota@mitutoyo.com.vn



M<sup>3</sup> Innovation  
Leaflet

Ha Noi                      Tel: (84)24-3768-8963  
Ho Chi Minh              Tel: (84)28-3840-3489



[www.mitutoyo.com.vn](http://www.mitutoyo.com.vn)

Mã ISBN: 978-604-322-649-2



Sách chuyên để quảng cáo  
Sách không bán